

---

# ЕВРАЗИЙСКИЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

№11 ноябрь, 2019

Ежемесячное научное издание

«Редакция Евразийского научного журнала»  
Санкт-Петербург 2019

---

(ISSN) 2410-7255

Евразийский научный журнал  
№11 ноябрь, 2019

Ежемесячное научное издание.

Зарегистрировано в Федеральной службе по надзору в сфере связи,  
информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации средства массовой информации  
ПИ №ФС77-59168 от 05 сентября 2014 г.

Адрес редакции:  
192242, г. Санкт-Петербург, ул. Будапештская, д. 11  
E-mail: [info@journalPro.ru](mailto:info@journalPro.ru)

Главный редактор Иванова Елена Михайловна

Адрес страницы в сети Интернет: [journalPro.ru](http://journalPro.ru)

Публикуемые статьи рецензируются  
Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей  
Ответственность за достоверность изложенной в статьях информации  
несут авторы  
Работы публикуются в авторской редакции  
При перепечатке ссылка на журнал обязательна

© Авторы статей, 2019  
© Редакция Евразийского научного журнала, 2019

## Содержание

<b>Содержание</b>	<b>3</b>
<b>Педагогические науки</b>	<b>4</b>
A Job Interview	4
ИКТ-компетентность современного учителя	5
Из практики применения аутентичных материалов в обучении английскому языку	7
RUS SHE'RLARINING O'ZBEK VA INGLIZ TILLARIDAGI TARJIMA MUAMMOLARI	9
Интерактивные методы как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов	13
Обучение школьников быстрым видам чтения на английском языке	16
Job Interview Tips	19
Приемы обучения синхронному переводу	21
Раздел предложений в актуальные части на английском языке	24
<b>Экономические науки</b>	<b>28</b>
Практика ипотечного кредитования в ПАО Сбербанк	28
Управление рисками ипотечного кредитования в ПАО Сбербанк	31
<b>Юридические науки</b>	<b>35</b>
Правовые проблемы применения технологии суррогатного материнства в Российской Федерации	35
Оптимизация конструкций статей Уголовного кодекса Республики Беларусь как метод повышения эффективности и уголовной ответственности за преступления, связанные с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов	38
Проблемы регулирования правового статуса некоммерческих организаций в Российской Федерации	41
Применение договора условного депонирования гражданско-правовым отношениям в сети «Интернет»	44
<b>Технические науки</b>	<b>47</b>
Симуляция процентных ставок с использованием модели Халла-Уайта на процессорах с SIMD архитектурой	47
Улучшение системы мониторинга расходы фермерских хозяйств	49
<b>Филологические науки</b>	<b>52</b>
Возможности применения метода CASE-STUDY (КЕЙС-СТАДИ) в обучении иностранному языку	52
Об одном из способов реализации категории связности в романе Т. Моррисон «Смоляное Чучелко»	54

## A Job Interview

**Веренич Ирина Михайловна**  
преподаватель ГГУ им. Ф. Скорины,  
Беларусь, Гомель  
E-mail: [irenevr@mail.ru](mailto:irenevr@mail.ru)

A job interview is an [interview](#) consisting of a conversation between a job applicant and a representative of an [employer](#). A job interview is an important part of the process of applying for a job, and it may range in formality from a casual conversation to a series of serious discussions with an assortment of people working within the company [1].

Depending on the size of a company and its organization, an applicant may only have one job interview. This is common with small businesses, in which candidates are often interviewed directly by the employer. In other cases, a representative of the human resources department may interview a candidate first, and then he or she will go through a series of interviews with potential supervisors and other personnel. Larger companies may also have interview panels with multiple members who cooperate to make a decision [2].

A panel of people (the interviewers) interview the candidates (the interviewees). The interview panel typically consists of someone from Human Resources, the line manager, and possibly other departmental managers. For many jobs there will be a first interview to narrow down the number of possible candidates to a shortlist of people who will be called for a second interview.

A job interview is usually preceded by the evaluation of submitted resumes from interested candidates, possibly by examining job applications or reading many resumes. Many people in their early twenties have similar CVs and a similar lack of experience, and a CV plus interview is unlikely to show who is the best person for a job. For older candidates the artificial context of a formal job interview may not show the person's real qualities. For these reasons many companies use an assessment centre as part of the selection process. This is typically a full day (or two) and includes social or informal events, information sessions, and tests and exercises designed to reveal your potential. The exercises may include a practical test (of manual or computing skills), a psychometric test (problem-solving, decision-making, interpersonal skills), a case study, a presentation or group discussion.

In the interview (and at an assessment centre) the employer is usually looking for three things. First, they want to see evidence of the technical skills and background knowledge required to do that particular job. Second, they are looking for business skills such as the ability to achieve targets, meet deadlines and manage costs. Third, they want evidence of "soft" personal skills such as teamworking, communication, motivation, time-management, decision-making, leadership, listening, creativity, initiative etc. [3, p. 64].

Finally, before selecting the best candidate and making a job offer, the employer may want to do some background checks. At a minimum this involves calling former employers who were listed by candidate as references. After this selection process the final decision will be made and the strongest candidate will be offered the job. There may then be a short period of negotiation over salary, working conditions, and the chosen candidate will either take up or turn down the job offer.

### Bibliography

1. [https://en.wikipedia.org/wiki/Job\\_interview](https://en.wikipedia.org/wiki/Job_interview)
2. <http://ecs.ihu.edu.gr/co/employment-interviews/what-interview>
3. Paul Emmerson, Essential Business Vocabulary Builder. — Macmillan Education, Oxford, 2011. — 176 p.

# ИКТ-компетентность современного учителя

Короткевич Светлана Викторовна

XXI век требует изменений в традиционном подходе к образованию. Цифровые формы формального образования стали частью новой образовательной среды, в которой каждый учащийся может построить свой собственный индивидуальный маршрут вне формального образования в соответствии со своими интересами и потребностями. Эта новая форма обучения является частью социальных преимуществ цифрового века.

Главной целью преподавания иностранного языка является формирование определенных компетенций. Для достижения этой цели все более активно внедряются в учебный процесс информационные и коммуникационные технологии (ИКТ).

В 2010 году ЮНЕСКО начала деятельность по развитию информационной грамотности и в рамках этой программы была разработана структура компетенции педагогов в области ИКТ. Общая цель проекта — совершенствование методов обучения, способствующих созданию системы образования более высокого качества, которая будет готовить специалистов, способных обеспечить экономическое и социальное развитие страны.

Под информационными и коммуникационными технологиями (ИКТ) понимается совокупность методов, устройств и производственных процессов, используемых для сбора, хранения, обработки и распространения информации. Учителю необходима педагогическая компетентность в области владения информационными образовательными технологиями

(далее ИКТ — компетентность). Различают общепользовательскую, общепедагогическую и предметно-педагогическую ИКТ-компетентности.

**Общепользовательская ИКТ-компетентность** включает в себя пользовательские навыки: использование видео- фотосъемки, умение использования систем мгновенных сообщений, навыки поиска в сети Интернет и базах данных; соблюдение этических и правовых норм использования ИКТ.

**Общепедагогическая ИКТ-компетентность** связана с применением информационных технологий для разных форм образовательной деятельности: индивидуальной, групповой, коллективной. Сюда относятся: планирование проектной деятельности с учетом возможностей ИКТ; использование доступных ресурсов Интернета; использование интерактивных моделей, виртуальных лабораторий; использование дистанционных ресурсов при подготовке домашних заданий; подготовка заданий и тестов в электронном виде.

**Предметно-педагогическая ИКТ-компетентность** представлена необходимостью владеть расширенными приемами самостоятельной подготовки дидактических материалов и рабочих документов, что позволит запланировать и организовать комплексное использование средств ИКТ в образовательном процессе.

К проблемам и противоречиям, связанным с применением ИКТ можно отнести: недостаточную обеспеченность методическими материалами; психологическую или техническую неготовность учителей к использованию ИКТ; отсутствие свободного времени для развития; стремление учителей слишком быстро и радикально изменить учебный процесс; использование технических средств не соответствующее целям занятия; изложение слишком большого объема информации; восприятие информации требует определенных физических нагрузок со стороны учащихся.

Успех использования ИКТ в учебном процессе зависит от: способности педагога: творчески подойти к организации учебного процесса; умения объединять информационные и педагогические технологии; поощрять учебную кооперацию и сотрудничество учеников. Необходимо тщательно продумать цель, место и способ использования ИКТ.

Использование ИКТ должно быть целесообразным и грамотным, при этом не стоит забывать о том, что компьютерные технологии — это только средство, которое никогда не заменит живое слово учителя.

## Из практики применения аутентичных материалов в обучении английскому языку

Лозовская Татьяна Витальевна

ст. преподаватель кафедры английского языка

ГГУ им. Ф. Скорины

Беларусь, г. Гомель

E-mail: [tatyanam82@mail.ru](mailto:tatyanam82@mail.ru)

Повышение эффективности и качества обучения английскому языку возможно в условиях аутентичного процесса социализации обучаемого. В данном случае понятие «аутентичный» предполагает не только использование на занятиях взятого из жизни учебного материала, но и создание методически целесообразных условий естественного учебного общения. Среди аутентичных материалов можно отметить следующие:

- рисунки (например, сатирические рисунки, взятые из английских газет);
- фотографии (например, фотографии актеров или певцов);
- тексты, отрывки из произведений, статьи из прессы;
- песни, считалки;
- аудиоматериалы (например, интервью);
- отрывки из фильмов, телепередач, видеоматериалы;
- комиксы;
- мелкие аутентичные материалы, такие как билеты, брошюры, проспекты и другие.

Необходимо отметить, что применение аутентичных материалов является для изучающих английский язык источником новых явлений в языке: интонации, лексики, построения текста.

Аутентичные материалы побуждают к овладению языком, к процессу коммуникации. Они делают занятие более интересным, забавным и непохожим на другие.

При использовании аутентичных материалов необходимо:

1. Определить цели использования того или иного документа. Цели зависят от контекста обучения. Если речь идет о контексте общего обучения английскому языку, то цели направлены на приобретение знаний и умений общения, усвоения лексики, изучения грамматики. Если речь идет об изучении английского языка как специального, то материал служит для того. Чтобы представить специальную лексику в определенном контексте.

2. Определить языковой уровень обучающихся. Один и тот же документ может быть использован на начальном уровне обучения, а также и для обучения лиц с продвинутым уровнем знаний английского языка. Необходимо при этом, учитывая разные уровни обучающихся, подобрать соответствующие типы деятельности.

Далее приведены примеры, как можно работать с аутентичными материалами.

1. Работа с фотографией. Фотография может отображать известных персонажей, места, характерные для Англии и т.д. Фото является живым свидетелем какого-то момента жизни: семейное фото, официальное, рекламное, сенсационное. Это специфичный материал, который побуждает к воображению и вызывает эмоции, вопросы, он становится источником креативности и выражения чувств.

Можно предложить следующие типы работы с фотографией:

- поставить традиционные вопросы;

- выразить свои впечатления и обосновать их;
- составить диалог между лицами, изображенными на фото;
- охарактеризовать и выразить преимущества предмета, изображенного на фото;
- сравнить 2 или несколько фото: назвать общие детали и различные;
- изучить фото. Фото прячется и каждый должен вспомнить максимум деталей, изображенных на фото.

2. Работа с комиксами. Комиксы предоставляют возможность затронуть различные аспекты современного английского общества. Их можно найти в прессе и они адресуются различным типам читателей.

Можно предложить следующие виды работы с комиксами:

- раздать студентам по одной картинке. Каждый описывает свою, а затем восстанавливается весь порядок комикса;
- исследование грамматических структур;
- изучение лексики: аргументы, фамильярный язык и т.д.;
- показать 2-3 картинки и предложить придумать историю;
- убрать последнюю картинку и предложить придумать конец;
- организовать дебаты по сюжету комикса.

3. Работа с брошюрой. Брошюры часто распространяются или же их можно взять на улице, в магазинах, в общественных местах, транспорте. Они отображают различные темы и могут быть отобраны, учитывая уровень подготовки и интересов обучающихся. Для своей работы преподаватель может использовать брошюры, которые он привез из поездки в Англию: расписание движения поездов, репертуар кино, театров, туристические проспекты, планы городов, карты метро, каталоги, рекламные листовки, рекламные проспекты супермаркетов и др.

Можно предложить следующие виды работы с брошюрой (для примера используем рекламную брошюру: путешествия, гостиницы и др.):

- работа с визуальными признаками брошюры. Описать фото, карты, планы, рисунки, обратить внимание на использование цветовой гаммы или же она в черно-белом цвете;
- составить свою брошюру;
- придумать слоганы;
- организовать ролевую игру: позвонить автору брошюры с целью уточнить детали, касающиеся предлагаемого продукта — путешествие, гостиница, туристический регион и т.д.
- представить соседу по парте место своего будущего путешествия, предмет своей будущей покупки, используя данные брошюры.

В данной статье были описаны лишь некоторые примеры использования аутентичных материалов на занятиях по английскому языку. Но можно найти интересные виды работы, используя и другие материалы в процессе обучения: тексты, отрывки документов, песни, фильмы.

### **Литература**

1. Коммуникативное обучение [Электронный ресурс]. — 2012. — Режим доступа: <http://englishteachandlearn.narod.ru/methods/> — Дата доступа: 15.01.2016



# RUS SHE'RLARINING O'ZBEK VA INGLIZ TILLARIDAGI TARJIMA MUAMMOLARI

УРОЛОВА МОХЛАРОЙИМ ЖУМАНАЗАРОВНА  
Учительница Школы № 46, УЗБЕКИСТАН

UROLOVA MOHLAROYIM JUMANAZAROVNA  
№ 46-maktab o'qituvchisi, O'ZBEKISTON

## (Aleksander Sergeevich Pushkinning “Я вас любил” she’ri misolida)

Adabiyot — paydo bo'lgandan beri insonlarni o'ziga jalb etib, ulkan qiziqishlariga sabab bo'lib kelyotgan o'zgacha bir dunyodir. Ana shu dunyoning o'ziga xos, inson ko'nglidagi sevgi, muhabbat, dard-u hasrat, quvonch va shodlikni ifodalash orqali dunyoga keladigan ajralmas bo'lagi bu — poeziyadir.

Qalbdagi betakror hissiyotlarni tarannum etuvchi san'at asari qaysi asrda va qaysi tilda yozilishidan qat'iy nazar o'z muhlisini topishi shubhasizdir. Bunda albatta she'riy tarjima ustalarining o'rni beqiyosdir. Biror asarni bir tildan boshqa tilga ma'nosini, jilosini saqlagan holda tarjima qilish tarjimondan yuksak bilim, izlanish va asosiysi shoirona qalb talab qiladi. Mutarjim o'z ishiga mas'uliyatli bo'lishi eng asosiy zaruriyatlardan biridir. O'zbek tarjimashunoslik maktabining buyuk darg'alari ana shu hislatlarga ega bo'lishgan. Masalan, Oybek Pushkinning “Yevgeniy Onegin” asarini 12 yil mobaynida tarjima qilgan. Hatto, Pushkin ham bu asarni yozish uchun (1823-1831) kamroq vaqt sarflagan. Yoki yana bir tarjima sohasining ulkan iqtidorlaridan biri Usmon Nosir ham Lermontovning “Demon” asarini yonib tarjima qilgan va uni yoddan bilgan.

Inglizshunos tarjimon Maqsud Shayxzoda buyuk ingliz yozuvchisi Shekspirning “Hamlet” asarini maromida tarjima qilgan, ammo adabiy tanqidchilar Shayxzodaning ingliz tilini bir qadar bilgandir deb taxmin qilishadi. Aslida esa uning ingliz tilini bilganligi to'g'risida biror dalil yo'q. Gap shundaki, Navoiy bobomiz aytganlaridek, til tilni emas dil dilni “tarjumon” qilsa, buyuk asarlar dunyoga keladi.

Qardosh va noqardosh tillar o'rtasidagi she'riy tarjimalarni ko'rganimizda bir qancha muammolarga duch kelamiz, ya'ni leksik, grammatik hamda qofiya muammolari shular jumlasidandir. Masalan, Aleksandr Sergeevich Pushkinning “Я вас любил” she'rini ko'rib chiqishimiz mumkin:

### **Я вас любил**

Я вас любви любовь ещё быт может  
В души моей угасла не совсем  
Но пусть она вас не тревожить  
Я не хачу печалит вас ничем  
Я вас любил без мольной безнадежно  
То робостью то ревностью томим  
Я вас любил так искренно так нежно  
Как дай вам бог любимой быт другим

Betakror qalb va beqiyos iste'dod egasi bo'lgan shoirning bu asari mahbubasi tomonidan rad etilgan, o'tmishdagi muhabbati hali ham so'lmaganini va aksincha, u tobora kuchayib boryotganini ifoda etgan ;

### **Men sizni sevardim**

Men sizni sevardim balki hozir ham  
Hali bu ko'nglimdan o'chganingiz yo'q  
Lekin qo'yavering hech g'amga botmang

Sizni o'ylashingiz xohlamayman yo'q

Men sizni sevardim umidsiz, sassiz

Gohi izhor edi, gohida so'ssiz.

Men sizni yurakdan, chin qalbdan sevdim

Umidim u ham sizni sevsin poyonsiz.

Rus sheryatining o'zbek poezyasidan asosiy farqi bu gap tuzilishidadir, ya'ni gramatikasida. Rus tilida gaplar asosan ega — kesim — to'ldiruvchi shaklida tuziladi.

Masalan, *Я не хочу печалит вас ничем*

Bu yuqoridagi fikrga yaqqol misol bo'la oladi. O'zbek tiliga tarjimasiga e'tibor bering:

*Sizni o'ylashingiz xohlamayman yo'q*

Bunda gap tarkibi, ega — to'ldiruvchi — kesim, odatiy o'zbekcha she'riy shaklda bo'lgan.

Shu o'rinda *печалит* — *g'amga botmoq* deb tarjima qilinadigan bu so'z o'zbekchada *o'ylamoq*, ya'ni *qayg'urmoq* ma'nosida tarjima qilindi. Bu she'r shoir tomonidan o'ta sodda tilda, mohirona yozilganligi uchun o'zbek tiliga tarjima qilishda leksik muammoga duch kelinmadi. Endi bu she'rning ingliz tilidagi tarjimasiga e'tibor qaratamiz:

### **I was so into you**

I loved you may be, I love you till now

You do not go out from my heart yet

But do not be worry, do not be sorrow

I never want to see you are sad

I loved you without any chance and wish

Sometimes it was on sometimes secret

You were loved by such a great heart

And I pray him to give you like that

Rus va ingliz tilidagi leksik birliklarni ma'nosi saqlagan holda muqobil sozga almashtirish asosiy muammo sifatida olindi.

**БЫТ МОЖЕТ** - bo'lishimumkin deb tarjima qilinadigan bu so'zni she'rda pushkin hozir ham sevaman degan ma'noni ifodalash uchun foydalangan. Ammo na o'zbek na rus tillarida bu so'zning muqobil varianti yo'q. Uni ingliz tiliga to'liq gap sifatida tarjima qilindi.

**Тревожить** - qayg'urmoq degan ma'noni ifodalovchi bu sozni ingliz tilida fe'l so'z turkumi bilan emas balki, sifatso'z turkumi bilan to be fe'li yordamida ifodalanadi. Sergey Aleksandrovich Pushkinning yana bir she'rini o'zbek va ingliz tillariga tarjimasini tahlil qilsak;

Я помню чудное мгновенье

Я помню чудное мгновенье:

Передо мной явилась ты,

Как мимолетное виденье,

Как гений чистой красоты.

В томленьях грусти безнадежной,

В тревогах шумной суеты,

Звучал мне долго голос нежный

И снились милые черты.

Шли годы. Бурь порыв мятежный

Рассеял прежние мечты,

И я забыл твой голос нежный,

Твои небесные черты.

Bu she'rda adib o'tkinchi muhabbatni e'tirof etgan va soda so'zlardan foydalanib betakror san'at asarini yaratgan:

Esimda bir ajib, unitilmas on

Esimda bir ajib unitilmas on

Qarshimda namoyon bo'lgan o'sha dam

Eh qanday beqiyos edi tasviring

Qanday takrorlanmas go'zal jamoling

Shu tug'yon urdi, uyg'ondi menda

Qayg'u umidsizlik, g'alayon, to'fon

Mayin ovozing, so'zing yangrardi shunda

Tengsiz siyrating, asling o'ngimda shu on

Yillar tasvirida shamoldek onlar

Parishon o'ylarda o'tdiorzular

Mayin ovozingni unutdim endi

Tengsiz chiroying ham hayoldan ketdi

I remember astonishing moments

I remember astonishing moments

At that you appeared near me

How was an amazing your appearance

How was unique your beauty

At the same time I felt and complete

Any care any hopeless and off

Your soft voice sounded out at that

Your unequal image was opposite of

Years passed. Instants passed too

Dreams crossed in confused thought

I forgot your soft voice too

Your beauty also went in my thought.

Ingliz va rus tillari bir biriga qardosh til hisoblanadi. Asosan she'riy tarjimada gramatik muammo noqardosh tillar o'rtasida vujudga keladi. Shu sababli bu ikki tildagi she'rlarni tarjima qilish mobaynida gramatik muammo deyarli topilmadi. Ammo o'zbek tili bu ikki tilga ham noqardosh, shu sababli tarjimada gramatik muammoga duch kelindi. Ammo ularda ham o'xshashliklar mavjud. Uchta tilga ham umumiy jihat bu qofiya uyg'unligidir. Har uch tilda ham qofiya bir-biriga mos tasvirlangan. Aslida bu poeziyaning asosiy qoidasidir.

### Foydalanilgan adabiyotlar

1. <http://rustih.rualeksandr-pushkin-ya-vas-lyubil>
2. English-uzbek dictionary
3. Ruscha-o'zbekcha lo'g'at
4. G'aybulloh as-Salom "Tarjima nazariyasi va amaliyoti". Toshkent 2003.

## Интерактивные методы как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов

**Банникова Людмила Степановна,**  
доцент кафедры теории и практики английского языка,  
Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины,  
г. Гомель, Республика Беларусь  
E-mail: [bannikovals@mail.ru](mailto:bannikovals@mail.ru)

**Аннотация:** в статье рассматривается методический потенциал интерактивных методов, направленных на организацию межличностного учебного взаимодействия студентов на основе внешнего диалога. Анализируется взаимодействие студентов с предметом учебной деятельности, выступающим в виде интерактивного текста, а также взаимодействие видов речевой деятельности друг с другом. Описан комплекс стратегий работы с текстом, обеспечивающий формирование умений текстовой деятельности.

**Ключевые слова:** технология, интерактивность, текстовая деятельность, стратегии работы с текстом, интерпретация текста, интернет-ресурсы.

К современным тенденциям развития мирового образовательного процесса относится использование в процессе обучения новых педагогических технологий, направленных на формирование личности выпускника, способного и мотивированного на саморазвитие и самообразование в течение всей жизни. Одним из факторов повышения качества образования сегодня называют развитие интеллектуальной автономности студента. Максимальное развитие личностного потенциала каждого обучаемого в процессе социализации связывается с личностно-ориентированным подходом в педагогике.

Н. Д. Гальскова в качестве основных выделяет следующие характеристики личностно-ориентированных технологий: креативность;

самостоятельное «открытие» обучающимся нового знания; накопление нового опыта в использовании этих знаний; собственный образовательный продукт (в текстовой форме); взаимодействие; активность всех субъектов учебного процесса; реальный (аутентичный) контекст взаимодействия.

Все эти качества реализуются при использовании интерактивных методов обучения, которые направлены на совместную деятельность обучаемых для достижения планируемых результатов. Внимание исследователей при разработке приемов интерактивного обучения обращается на исследование особенностей взаимодействия участников интерактивного общения. Такие компоненты интерактивного подхода, как взаимодействие студентов с предметом деятельности и взаимодействие видов деятельности друг с другом, остаются менее исследованными.

Использование интерактивных методов при подготовке будущих учителей иностранных языков требует комплексного подхода, обеспечивающего взаимосвязанность при развитии всех видов речевой деятельности. При описании методического потенциала интерактивной технологии достаточно часто рассматривается взаимодействие участников учебного общения между собой, а их взаимодействие с предметом (содержанием) этого общения, выступающим в виде интерактивного текста, оказывается вне зоны внимания исследователей.

Педагогическая практика показывает, что основной предметной деятельностью студентов в иноязычном обучении является текстовая деятельность, позволяющая интерпретировать и порождать вторичные тексты и характеризующаяся ярко выраженным интерактивным характером. Интерпретация текста, включающая его понимание, осознание, присвоение и оценивание, является

ориентировочной основой и становится структурным компонентом для других видов иноязычной деятельности.

Использование чтения как вида речевой деятельности обусловлено потребностью в информации, необходимой для решения учебных или социальных проблем. Следовательно, чтение выступает не просто как вербальное письменное общение, а как чтение-диалог читателя с автором, который ориентирует читателя на поиск, выработку, формирование собственного решения той или иной проблемы.

Анализ работ, посвященных исследованию текста, показывает, что его важной чертой является диалогичность, поскольку автор текста всегда учитывает возможного адресата и в зависимости от этого строит свое высказывание (текст) соответствующим образом. Языковое и композиционное оформление текста обуславливается его коммуникативной задачей. Текст характеризуется наличием коммуникативного задания и всегда отражает определенную прагматическую установку его создателя. Тексту свойственна целостность и смысловая завершенность, которая проявляется в его структурно-смысловой организации и обеспечивается языковыми и семантическими связями. Текст также имеет свою социальную обусловленность, так как реализация коммуникативной задачи осуществляется в зависимости от ситуации общения и социальных ролей обучаемых.

Работа студента с предметным содержанием, которое представлено в тексте, предполагает не только репродуктивную, но и активную продуктивную деятельность, позволяющую переводить смысл исходного текста в другую речевую форму. Порождение вторичного текста становится возможным при условии, что студент находится в интерактивном общении с автором исходного текста, в заочном диалоге с ним. В процессе такого диалога у студента часто появляется необходимость обменяться своими мыслями с другими участниками учебного общения. Такое взаимодействие может осуществляться в процессе рецептивной (аудирование, чтение) и (или) продуктивной деятельности (говорение, письмо). При речевом взаимодействии участников учебного общения в диалогической или полилогической форме происходит знакомство или понимание позиции другого/других, подтверждение или опровержение своей точки зрения, а затем и осмысление обсуждаемой проблемы на новом уровне.

Формирование умений текстовой деятельности требует использования комплекса стратегий работы с текстом: стратегий оценивания, присвоения информации и создания вторичного текста.

Стратегия оценивания заключается в том, что внимание читателя направлено на восприятие и понимание информации, на сопоставление смыслового содержания текста с имеющимся знанием для оценки новизны, оригинальности, важности информации, содержащейся в иноязычном тексте, и возможности использования ее в учебной, а затем и в профессиональной деятельности.

Стратегия присвоения — это присвоение читателем информации оригинала в том виде, в котором она выражена автором. Данная деятельность может сопровождаться составлением записей, в которых отражается оригинальное содержание текста.

Стратегия создания нового продукта предполагает формулирование читателем собственных мыслей по поводу изложенной автором информации. Данная стратегия способствует интерактивному чтению и подготавливает читателя к взаимодействию с другими участниками учебного общения.

Перечисленные выше стратегии работы с текстом предполагают формирование интерактивных умений комплексной иноязычной речевой деятельности, способствующих оцениванию текстовой информации, присвоению полученной информации, созданию вторичного текста.

Чтение / аудирование, а также культура речевого взаимодействия в процессе парного и группового общения при работе над одним и тем же текстом / разными текстами, посвященными одной проблеме, выступает в качестве ключевого компонента обучения иностранным языкам. Действия с языковым и речевым материалом и формируемые на их основе языковые и структурно-композиционные навыки служат основой развития творческих интерактивных умений всех видов

речевой деятельности.

Особенности интерактивных навыков и умений определяются не только спецификой отобранных текстов, целями, которые стоят перед студентом, но и особенностями ситуаций учебного общения. Ситуации должны предполагать выполнение заданий, решение которых основывается на самостоятельной учебной деятельности по чтению дополнительных иноязычных источников. Интерактивные задания для обучения чтению должны решать следующие задачи:

— активизировать языковой материал, реализующий диалогичность текста, формировать структурно-композиционные навыки чтения / аудирования; знакомить студентов со средствами диалоговой текстовой деятельности автора, которые на последующих этапах будут использованы в собственной деятельности студентов при последующем обмене мнениями по поводу прочитанного / услышанного с другими студентами;

— обеспечивать развитие умений заочного речевого взаимодействия с автором текста;

— развивать продуктивные умения говорения и письма: информация, полученная из текстов, должна использоваться студентом при создании собственных письменных или устных речевых произведений в процессе коллективной коммуникации.

Уровень интерактивности заданий может быть повышен за счет использования новых телекоммуникационных технологий. Телекоммуникации позволят им в индивидуальном темпе формировать свои взгляды, развивать критическое мышление, сопоставлять различные явления, а также понять, что некоторые проблемы могут быть успешно решены только объединением усилий с однокурсниками.

Важность использования возможностей глобальной сети Интернет для формирования интеллектуальной автономности студента в процессе обучения иностранному языку трудно переоценить. Студенты должны уметь самостоятельно добывать дополнительный материал, критически осмысливать получаемую информацию. Основная помощь преподавателя должна заключаться в отборе методов по практическому использованию полученной информации.

## Обучение школьников быстрым видам чтения на английском языке

**Банникова Людмила Степановна,**  
доцент кафедры теории и практики английского языка,  
Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины,  
г. Гомель, Республика Беларусь  
E-mail: [bannikovals@mail.ru](mailto:bannikovals@mail.ru)

**Аннотация:** в статье рассматриваются вопросы формирования у школьников умений коммуникативного чтения. Обосновывается важность способности извлекать информацию из текста в нужном объеме, используя соответствующие виды чтения. Описываются особенности основных видов чтения. Обосновывается необходимость формирования технических навыков чтения про себя на основе увеличения единиц восприятия и знания композиционно-смысловой структуры текста и ее компонентов. Охарактеризован методический потенциал упражнений, построенных на материале абзаца и задачи основных этапов работы с учебным текстом.

**Ключевые слова:** коммуникативное чтение, просмотровое, ознакомительное, изучающее, поисковое, мотив и цель чтения, техника чтения про себя.

Одним из компонентов коммуникативной компетенции выпускника средней школы являются умения чтения, которые обеспечивают письменную форму иноязычного общения. Чтение выступает как самостоятельный вид речевой деятельности только в том случае, когда учащийся обращается к тексту, чтобы получить необходимую информацию. Целью такого чтения является понимание, следовательно, планируемый результат определяет как количество извлекаемой из текста информации, так и характер ее переработки.

Цели обращения к печатному источнику бывают разные, и результаты чтения могут быть различными в разных ситуациях; понимание будет отличаться по степени полноты, глубины и точности. Следовательно, задачи обучения чтению заключаются в том, чтобы научить учащихся извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определённые виды чтения.

В рамках коммуникативного подхода особое значение приобрела классификация видов коммуникативного чтения, разработанная с учетом конкретной коммуникативной задачи, создающей установку на степень полноты, глубины и точности извлечения информации, обуславливающей характер процесса чтения. Коммуникативные задачи при обучении чтению достигаются за счет использования в учебном процессе разных видов чтения, разных речемыслительных задач и разных приемов организации чтения. С.К.Фоломкина выделяет просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое виды чтения.

Целью изучающего чтения является точное и полное понимание содержания текста, поскольку предполагается дальнейшее использование полученной информации в пересказе, реферате, докладе. Просмотровое, ознакомительное и поисковое виды чтения называют «быстрыми», однако они различаются по результатам, процессу чтения и его скорости.

Просмотровое чтение рассматривается как вид чтения, целью которого является получение самого общего представления о содержании статьи/книги, о ее теме и о круге вопросов, которые в ней затрагиваются. Для получения такой информации достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы или даже предложения, то есть осуществить выборочное чтение, просмотр.

При поисковом чтении основной задачей является нахождение в тексте заданной информации.



После нахождения — чтение прекращается. Это также выборочное чтение. Заданная информация может быть конкретной или более развернутой в виде описания, аргументации, правил.

Перед ознакомительным чтением стоит задача выяснить не только, какие вопросы затрагиваются, но и как они решаются. Способность извлечь основную информацию из текста основывается на умении различать главную и второстепенную информацию. Это быстрое сплошное чтение, которое иногда называют «чтение с общим охватом содержания».

Обучение этим четырем видам чтения и является задачей средней школы. Программа выделяет важность формирования способности перехода от одного вида к другому в зависимости от изменения цели чтения.

Педагогическая практика показывает, что основное внимание на уроках иностранного языка отводится изучающему чтению, поскольку проверка понимания прочитанного часто требует полного и точного понимания информации текста. Особое место при формировании умений чтения должны занимать быстрые виды чтения, которые являются чтением «про себя». Условия для их формирования основываются на создании мотивов и формулировке задач опосредованного иноязычного общения на базе текста. Учащиеся должны понимать для чего (мотив) они читают данный текст и осознавать его коммуникативную цель (какую информацию нужно узнать из текста), чтобы правильно организовать процесс чтения. Следовательно, формулировка задания должна четко ориентировать на результат чтения, а отводимое на чтение время заставлять пользоваться теми приемами, которые позволяют решать эти задачи адекватно и экономно.

Владение различными технологиями извлечения информации из текста и их адекватное использование основывается на технических навыках чтения. Быстрые виды чтения имеют свою технику: приемы, позволяющие быстро узнавать языковые единицы, мгновенно соотносить воспринимаемый графический комплекс со слухо-моторным образом и определенным значением. При чтении про себя все операции по проговариванию должны быть свернутыми и проходить во внутренней речи. Поэтому необходима работа, направленная на ускорение смысловой обработки информации, на укрупнение единиц восприятия. Акцент должен делаться на восприятие не отдельных слов, а целых смысловых блоков: предложений и абзацев.

Большой методический потенциал имеют упражнения, построенные на материале абзаца, который в миниатюре представляет собой законченный текст. Для ускорения процесса чтения необходима быстрая ориентировка учащихся в композиционно-смысловой структуре абзаца, а затем и целого текста.

Смысловая структура любого абзаца позволяет выделить в нём зачин, формулирующий микротему абзаца и отличающийся большой информативностью. Зачин определяет ход развития мысли в тематических фразах. Заключительная часть абзаца завершается переформулированием тематической фразы и обобщает сообщенную ранее информацию. Смысловые компоненты соотносятся со структурными: предтекстовыми (заголовки, помещённые перед сообщением) и внутритекстовыми (вводная часть, основная часть и заключение). Основными учебно-речевыми действиями, выполняемыми при работе с абзацами, являются поиск, идентификация, выбор и сопоставление. Знание структурной организации абзаца способствуют более быстрому нахождению учащимися заданной информации, ускоряя тем самым смысловую обработку содержания.

Задачи, стоящие перед учителем в процессе обучения чтению решаются во время трех этапов работы с текстом. Задачей предтекстового этапа является создание мотивации учащихся к прочтению текста, активизация тематических знаний без проникновения в смысл текста, формулировка гипотез и создание ассоциаций. Текстовый этап работы нацеливает учащихся на извлечение определенного объема информации. Послетекстовый этап предполагает проверку понимания заданной или общей информации и развитие у учащихся информационно-коммуникативных умений, позволяющих систематизировать и обобщать информацию.

Традиционно в методике для развития навыков быстрых видов чтения используются следующие упражнения:

Предтекстовый этап:

- прочтите заглавие текста и постарайтесь определить его основную тему;
- прочитайте опорные слова и словосочетания текста и назовите его тему;
- по ключевым словам, догадайтесь о содержании текста, назовите тему и попробуйте его озаглавить;

— прочтите предложения и сократите их так, чтобы затем использовать в качестве темы сообщения.

Текстовый этап:

— прочтите первый абзац текста и найдите в нем предложение, содержащее основную информацию;

— прочтите заглавие, первый и последний абзац текста и скажите, о чем идет речь в тексте;

— прочтите абзацы, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения с второстепенной информацией;

— определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию и абзацы с второстепенной информацией;

— назовите основные проблемы, затронутые в тексте.

Послетекстовый этап:

— прочтите текст и выразите свое согласие/несогласие с приведенными ниже утверждениями из текста;

— перескажите основные положения текста на родном языке;

— обобщите выделенную вами информацию в виде таблицы, схемы.

Основное внимание учителя при обучении быстрым видам чтения, должно быть направлено на формирование способности определять тему текста и его основную мысль; выделять в абзацах предложения, содержащие основную информацию, и устанавливать логические отношения между абзацами, составляющими смысловой отрезок текста на основе выявления как логико-семантических, так и синтаксических средств связи.

## Job Interview Tips

**Веренич Ирина Михайловна**  
преподаватель  
ГГУ им. Ф. Скорины,  
Беларусь, Гомель  
E-mail: [irenevr@mail.ru](mailto:irenevr@mail.ru)

A job interview is a conversation that occurs between a potential employer and a job applicant. During the job interview, the employer has the opportunity to appraise applicant's qualifications, appearance and general fitness for the job opening. The applicant tries to learn more about the position, to appraise the employer and to find out if his or her needs and interests will be met [1].

The job interview is probably the most important step you will take in your job search journey. It is your best chance to show the company and hiring manager that you are the best person for their job. Here are some job interview tips:

1. Do your homework: find out about the company.
2. Prepare some questions to ask about the company and what the job entails.
3. Wear smart, formal clothes.
4. Arrive a few minutes early.
5. Make eye contact, look straight at the interviewer.
6. Good body language in the interview. Sit still, with your feet firmly on the ground.
7. Remember your CV details.
8. Do not criticise your current or previous employer.
9. Don't forget to ask your own questions.

What you say in an interview is only a part of the message you send to a potential employer. Positive body language plays a vital part in the first impression that hiring managers have of you. Whether you get offered the job depends largely on how you perform during the interview, so it is imperative to make a [great first impression](#) on your hiring manager. It is not just what you do, it is also what you say, and how you say it.

The most important part of preparing for an interview is practicing how to answer interview questions you might be asked on the day. Here is a list of common job interview questions:

1. Tell me about yourself.
2. What do you like about your current job?
3. Describe a challenge you faced — how did you deal with it?
4. Why do you want to leave your present job?
5. Which is more important for you: status or money?
6. Why do you want this job?
7. We have many applicants for this job, why should we appoint you?
8. Are you prepared to travel/relocate?
9. Can you work under pressure?
10. What are your strong/weak points/qualities?
11. What would you like to be doing 5/10 years from now?

12. What are your long-range goals?
13. What excites you about the job you are doing now?
14. How would you rate your present employer?

When you answer, give details and examples. So if the question is “Can you work under pressure?”, then the answer should be “Yes, I believe I can” followed by a description of a real situation where you were under pressure and how you managed the situation [2, p. 64-65].

Rehearse your answers with your partner and make notes. Practicing these interview questions and answers, you can really improve your chances of getting the job. Knowing the most common types of job interview questions is an advantage — that way, you can craft your answers well in advance, and feel confident in your responses when the pressure is on.

### **Bibliography**

1. <http://ecs.ihu.edu.gr/co/employment-interviews/what-interview>
2. Paul Emmerson, Essential Business Vocabulary Builder. — Macmillan Education, Oxford, 2011. — 176 p.

## Приемы обучения синхронному переводу

**Насон Наталья Васильевна**

старший преподаватель кафедры Т и ПАЯ  
Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины  
г. Гомель, Беларусь  
E-mail: [forlang@mail.ru](mailto:forlang@mail.ru)

### АННОТАЦИЯ

*В статье рассматривается специфика устного перевода в целом и синхронного перевода в частности, определяются этапы обучения синхронному переводу, их цели и функции, отмечается роль самостоятельной работы и использование современных образовательных технологий в учебном процессе.*

Каким бы ни был перевод — устным или письменным, к нему подходит обобщающее определение, сделанное Л.С. Бархударовым: «Переводом называется процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения» [1, с. 11].

Существуют различные критерии классификации устного перевода. Ключевым, как правило, выступает время соотношения с исходным сообщением. Согласно этому критерию устный перевод делится на последовательный и синхронный. В первом случае переводчик слушает выступление и записывает какой-то его отрывок (как правило, несколько предложений). Когда оратор делает паузу, переводчик, опираясь на свои записи и память, повторяет сказанное на ПЯ. Синхронист же не ждет паузы, а переводит выступающего непрерывно. За несколько секунд он должен передать не только смысл слов, но и тон, нюансы и интонацию человека, стоящего на трибуне. Синхронному переводчику не только отводится меньше времени на перевод, но и навязывается темп перевода, который должен соответствовать темпу произнесения речи оратором. Кроме того, особенностью синхронного перевода является так называемый посегментный характер: синхронный переводчик переводит текст по сегментам по мере их поступления, тогда как при последовательном переводе (как и при письменном переводе письменных материалов) переводчик сначала прослушивает (прочитывает) весь текст.

Эти особенности делают синхронный перевод очень сложным для овладения. К синхронному переводу, пожалуй, менее всего применима традиционная формула: чтобы переводить, нужно знать два языка и предмет разговора. Известно, что не каждый человек, свободно владеющий иностранным языком, способен профессионально заниматься синхронным переводом [2, с. 6–7].

Владение синхронным переводом может обеспечиваться различной комбинацией знаний, умений и навыков и основываться на различных уровнях их сформированности. Минимальный уровень сформированности механизма синхронного перевода может, например, включать первичные умения и некоторые навыки, удовлетворительно функционирующие при переводе речей, произносимых в медленном и умеренном темпе, в рамках узкой, хорошо освоенной тематики. Дальнейшее формирование и совершенствование механизма синхронного перевода может идти по линии повышения автоматизированности и прочности умений и навыков, накопления опыта решения нестереотипных задач. Освоение новых лексических тем может расширить сферу приложения сил переводчика.

При обучении синхронному переводу можно выделить три основных этапа:

— *теоретический* — накопление теоретических знаний в области синхронного перевода;

— *подготовительный* — развитие качеств, необходимых для овладения навыками и умениями синхронного перевода. Учебными материалами подготовительного цикла являются письменные

тексты и аудио/видеозаписи упражнений, тексты правил-инструкций выполнения переводческих действий и операций и аудио/видеозаписи речей ораторов и переводчиков для демонстрации;

— *тренировочный* — формирование профессиональных навыков и умений синхронного перевода. Учебными материалами тренировочного цикла являются тексты и аудио/видеозаписи ораторских речей для письменного перевода и последующего синхронного чтения заранее переведенного текста, тексты и аудио/видеозаписи для синхронного перевода с листа с предварительной подготовкой и без нее и аудио/видеозаписи для синхронного перевода на слух [2, с. 135–136].

На каждом из этих этапов целесообразной представляется организация самостоятельной работы студентов. Поскольку профессия устного переводчика предполагает постоянное повышение квалификации, то уже на этапе обучения необходимо сформировать у будущих специалистов потребность в постоянном самообразовании. Регулярное прослушивание программ BBC World Service (или Voice of America), не только новостей, но и деловых и литературно-художественных передач, комментариев на различные темы, является весьма существенным направлением информационной и общелингвистической подготовки, развивает не только навыки аудирования, но и расширяет и углубляет общую эрудицию [3, с. 32-33].

В качестве примеров упражнений для самостоятельной работы можно предложить следующие:

— *повторение исходного текста с заданным отставанием* — это упражнение предназначено в первую очередь для формирования умений и навыков сегментации исходного текста на единицы ориентирования и отработки способов оптимального отставания от оратора;

— *совмещение слушания одного текста и произнесения другого* — это упражнение не только способствует тренировке памяти, но и позволяет формировать навыки параллельного осуществления слушания и говорения;

— *упражнение на речевую компрессию* — отработку навыков речевой компрессии можно проводить на нескольких уровнях: на уровне словосочетаний, на уровне фраз и на уровне сверхфразовых единств;

— *перевод с листа* — этот вид упражнений позволяет эффективно тренировать навыки и умения скоростного перевода [2, с. 150].

Кроме того, современный учебный процесс невозможно представить без поддержки средствами информационно-коммуникационных технологий. Повсеместная информатизация существенным образом обогатила имеющийся образовательный потенциал и позволяет использовать более эффективные приемы организации самостоятельной работы студентов, в том числе и при обучении синхронному переводу. Среди специализированных интернет-ресурсов, которые ориентированы на обучение устному переводу, можно выделить <http://www.orcit.eu/>. Здесь представлены упражнения на слушание и анализ, умение выделять основную информацию из прослушанного сообщения, отработку техники публичного выступления, психологическую подготовку и советы по подготовке к переводу. На этапе совершенствования выработанных умений и навыков студентам в качестве самостоятельной работы можно предложить регулярный просмотр новостных сообщений с последующим переводом (например, можно воспользоваться веб-сайтом <http://www.pbs.org>, где видеоматериалы сопровождаются текстовой записью, что позволяет сделать самостоятельную работу студентов полностью автономной).

Исходя из вышеизложенного, можно сказать, что обучение синхронному переводу следует проводить поэтапно. При этом большое внимание следует уделять эффективной организации самостоятельной работы студентов, в том числе при помощи современных информационных технологий, поскольку это обязательное условие их будущей успешной профессиональной деятельности.

**Список использованной литературы**

1. Бархударов, Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л.С. Бархударов. — М. : «Международ. отношения», 1975. — 240 с.
2. Ширяев, А.Ф. Синхронный перевод: Деятельность синхронного переводчика и методика преподавания синхронного перевода / А.Ф. Ширяев. — М. : Воениздат, 1979. — 183 с.
3. Чужакин, А.П. Основы последовательного перевода и переводческой скорописи / А.П. Чужакин, С.Г. Спирина. — М. : Изд. дом. «Экспримо», 2007. — 88 с.

## Раздел предложений в актуальные части на английском языке

**ХУРРАМОВА ЗЕБО ХАЛМУРАТОВНА**

Преподаватель английского языка школа №64,  
Сурхандарья, Узбекистан

**Аннотация:** В настоящее время проблема взаимодействия языковых символов является одной из основных. Значительная часть решения этой проблемы связана с языковым и функциональным анализом речевых элементов на основе дихотомии речи. Фактическая часть связывает точку с определенным событием. Конкретное событие определяет связь между синтаксической структурой предложения, изменением слов и интонацией предложения.

**Ключевые слова:** разделение предложения на актуальные части, фонологические, морфологические и синтаксические взгляды, тема, рема.

**KHURRAMOVA ZEBO KHALMURATOVNA**

**An English teacher of School № 64, Surkhandarya, Uzbekistan**

**THE SENTENCE DIVISION INTO ACTUAL PARTS IN ENGLISH LANGUAGE**

**Abstract:** nowadays the problem of language character interaction is one of the main issues. A significant part of the solution to this problem is related to the language and functional analysis of speech elements based on speech dichotomy. The actual piece relates the point to a specific event. The particular event determines the relation between the syntactic structure of the sentence, the variation in the words and the intonation of the sentence.

**Key words:** the sentence division into actual parts, phonological, morphological and syntactic views, theme.

**INGLIZ TILIDA GAPNING AKTUAL BO'LAKLARGA BO'LINISHI XUSUSIDA**

**Annotatsiya:** Bugungi kunda til belgilarining o'zaro munosabati muammosi kun tartibidagi asosiy masalalardan biri bo'lib turibdi. Bu muammo yechimining katta bir qismi til va nutq dioxotomiyasi asosida quriladigan gap unsurlarining funksional tahlil nazariyasi bilan ham uzviy bog'liqdir. Aktual bo'lak aytilayotgan fikrni aniq hodisani gap bilan bog'laydi. Aynan aniq bir hodisa gapdagi so'zlar va intonatsiya o'zgarganda gapning sintaktik strukturasi har xil o'zgarishlardagi munosabatini aniqlab beradi.

**Kalit so'zlar:** gapning aktual bo'linishi, fonologik, morfologik, sintaktik qarashlar, tema, rema.

Hozirgi kungacha til belgilarining shakliy sifatlari yetarli darajada o'rganildi. Lekin til belgilarining ma'nosi va funksiyasi bilan bog'liq muammolar hali izohtalabdir. Tilning har bir belgisi nutqda, ya'ni gap tarkibida aniq qo'llanilgandagina o'zining konkret ma'no ifodasiga va sintaktik funksiyasiga ega bo'ladi.

Tilning har qanday belgisi ham o'zining aniq mazmuni va funksiyasiga faqat ma'lum bir gap doirasidagina ega bo'ladi, shu bilan birga, bu jarayonda o'ziga nisbatan kattaroq boshqa bir belgining tarkibiy qismi bo'lib keladi. Shunday ekan, belgi, agar u unga mukammallik baxsh etuvchi boshqa bir belgi tarkibida qo'llanila olmasa, belgi bo'la olmaydi [1].

Til belgisining turli ma'nolarda va funksiyalarda qo'llanilishida nutq jarayoni va so'zlovchi shaxsning ham muhim o'rni bo'ladi. Til belgisi kichik yoki katta bo'lishi mumkin. Shuning uchun u fonologik, morfologik yoki sintaktik nuqtai nazardan ham o'rganiladi.

Fonema sifatida talqin etish uchun uni morfemalar qurshovida, morfema sifatida o'rganish uchun uni so'z qurshovida, so'z tarzida baholash uchun gap doirasida, gap sifatida o'rganish uchun matn tarkibida tahlil etishimiz lozim.

Praga tilshunoslik maktabida funksional tahlil bobida muhim tadqiqot ishlari amalga oshirildi. Bu sohada,



xususan, N.S.Trubetskoy, V.Matezius, A.Martine kabi tilshunoslarning xizmatlari katta bo'ldi. Tilning fonologik tizimi bo'yicha N.S.Trubetskoy muhim natijalarga erishgan bo'lsa, grammatik muammolar bobida V.Matezius, A.Martinelarning lingvistik nazariyalari ustuvor ahamiyat kasb etadi. Ulardan ayni paytda biz V.Mateziusning lingvistik nazariyasi markazini tashkil etuvchi gapning aktual bo'laklari muammosiga to'xtalmoqchimiz.

V.Mateziusning gapning aktual bo'laklari nazariyasini o'zining "О так называемом актуальном членами предложения" (1947) hamda "Основная функция порядка слов языке" [2](1947) asarlarida ilmiy asoslaydi. Gapning aktual bo'laklari nazariyasi jumlasining muayyan nutq muhitiga munosabati muammosiga asoslanib unda asosiy urg'u jumlaning asosini tashkil etuvchi hamda xabarning yadrosini belgilovchi unsurlarga qaratiladi.

Gapning aktual bo'laklarga bo'linishi masalasi hozirga qadar ko'plab munozarali fikrlarni yuzaga keltirmoqda. Bu nazariyaning asoschisi A.Veyl hisoblanib, uning g'oyalarini V.Matezius tomonidan rivojlantirilgan. Hatto, gapning aktual bo'laklarga bo'linishi terminini tilshunoslikga kiritgan ham V.Mateziusdir [3]. Uning nazariyasiga muvofiq asosan ikki termin — jumlaning "asosi" va jumlaning "yadrosi" orqali ish ko'riladi. V.Matezius o'zining dastlabki tadqiqotlarida jumlaning "asosi" o'rniga "tema" terminidan ham foydalangan. Lekin hozirgi tilshunoslikda "asos" o'rnida "tema", "yadro" o'rnida esa "rema" terminlari keng qo'llanilmoqda. Bunda tema xabarning so'zlovchiga ham, tinglovchiga ham avvaldan, hech bo'lmaganda, nutq jarayonida ma'lum bo'lgan qismini, rema esa xabarning markazini tashkil etishi nazarda tutiladi. [4]

Aktual bo'laklarning turli aspektlarini ko'rsatishda, ya'ni jumlaning tema va remaga bo'linishi va qarama-qarshi qo'yilishi, ingliz tilida urg'u, intonatsiya, so'z tartibi, sintaktik qurilma va leksik vositalar, mantiqiy urg'u, sintaktik strukturaning o'zgarishi, majhul nisbat kabi sintaktik va leksik vositalar ishlatiladi. Ammo bu vositalar o'ziga xos bo'lib, turli nutq vaziyatlarida turlicha talqin qilinishi mumkin.

Intonatsiya hususida gap borganda, tushunish mumkinki, gap fonetik nutq hususida boryapti, ya'ni aniq talaffuz qilinadigan inson tilining asosini tashkil etadigan ifodalardir. Tilning fonetik tabiatiga e'tibor qaratilgandagina, aksent sistemali intonatsiya chegaralangan bo'lib emas, balki til materialining hamma variant va turlarida universal tema va remani ifodalash vositasiga aylanadi. V.Gurivech va boshqa olimlar remani aniqlashda mantiqiy urg'uni ishlatishni taklif qilishgan. Rema o'zida mantiqiy urg'u oladi va yangi xabarni yetkazadi (jumla talaffuzidan asosiy maqsad ham shu), tema esa eski ya'ni avvaldan ma'lum xabarni o'z ichiga oladi.

Demak, Anvar sent the letter — (Anvar xat yubordi), agar savol "u nima yubordi?" tarzida beriladigan bo'lsa, vositasiz to'ldiruvchi vazifasida kelgan "the letter" rema, gapning qolgan qismi esa temadir.

Mantiqiy urg'u orqali biz gapning boshqa bo'laklarini ham remaga aylantirishimiz mumkin. Ya'ni:

Anvar sent the letter to me — (Anvar xatni menga yubordi), "kimga" so'rog'iga javob sifatida predlogli to'ldiruvchi "to me" rema bo'lsa, Anvar sent me the letter -

(Anvar menga xat yubordi), "kim" ega "Anvar" remadir.

Darak gaplarda remani aniqlash savol berish orqali osonlashsa, maxsus so'roq gaplarda so'roq olmoshi (who, what, where, when), umumiy so'roq gaplarda esa kesim rema hisoblanadi. Yoki buni quyidagi misolda ham ko'rish mumkin:

Frank wanted rest and quiet — (Frenk tinchlik va damni xohlardi)

(Margaret Mitchell. Gone with the wind) [5]

Misolda keltirilgan "kim" tinchlik va damni xohlashi mantiqiy urg'u berilayotgan bo'lsa Frank (Frenk) so'zi gapning yadrosi rest and quiet (tinchlik va dam) so'zlari esa gapning asosi sanaladi. Frenkning (Frank) "nimani" xohlashi nazarda tutilayotgan bo'lsa, u holda rest and quiet (dam va tinchlik) so'zlari jumlaning yadrosi, Frank (Frenk) so'zi esa asosi vazifasini bajaradi. Agar Frenkning "nima qilganligi" gapning markazida bo'lsa, unda wanted — (xohlardi) so'zi yadro, Frank — (Frenk) so'zi esa asos vazifasida keladi.

Shuni alohida ta'kidlab o'tish alohida joizki, gapning aktual bo'laklari faqat o'zlari qatnashayotgan

jumladagina funksional faollik ko'rsatadi. Shuning uchun ma'lum bir jumlada rema vositasida kelayotgan so'z ikkinchi jumlada temaga aylanib qolishi ham mumkin.

Lord Canterville, the owner, wanted to sell it. Canterville Chase was a large and very old house near London.

(Oscar Wilde .The Canterville Ghost)

(Lord Kantervill uyni egasi uni sotmoqchi edi. Kantervill Cheys, London yaqinidagi katta va juda eski uy edi.)

Birinchi gapda, albatta, Kantervill Cheys (uy) so'zi rema vazifasida kelmoqda. Biroq ikkinchi gapda mazkur so'zlar tema mavqeidadir, chunki bu gapda xabarning yadrosi, misolda large and very old (katta va juda eski) so'zlari bilan belgilanadi.

Bunday bo'lishi tabiiydir, zotan, biz muloqot jarayonida har doim aniqlikdan noaniqlikka qarab boramiz va bunda xabarning markazidagi so'z mantiqiy urg'u bilan belgilanib boraveradi. M. Bloxning ta'kidlashicha, gapning aktual bo'laklari o'rtasidagi farq so'z tartibi bilan ham aniqlanadi.

Gapning aktual bo'laklari gapning yagona xabar sifatida qabul qilinishiga imkon yaratadi. Aktual bo'lak aytilayotgan fikrni aniq hodisani gap bilan bog'laydi. Aynan aniq bir hodisa gapdagi so'zlar va intonatsiya o'zgarganda gapning sintaktik strukturasi har xil o'zgarishlardagi munosabatini aniqlab beradi. Lingvistika tarixida gap bo'laklari xarakterlanishi aniqlangan. Bunga klassik misol sifatida B.Paul:" Karl berlinga ertaga keladi". Bu yerda fikrni qay maqsadda aytilishidan qat'iy nazar psixologik kesim bo'lib hamma to'rt so'z ham bo'lishi mumkin. Ushbu masalada D. Xerris 1751 yilda "Germes yoki universam mrammatika va tilga oid falsafiy izlanishlar" kitobida diqqat qaratgan . [6]

Gapning faol bo'laklarga bo'linishi so'z tartibi masalasi bilan ham uzviy bog'liq. So'z tartibi o'zgarishi bilan gap unsurlarining kommunikativ vazifalari va funksiyalari ham o'zgaradi. Gapning shakily tuzilishi ko'p jihatdan uning unsurlarini tanlash va joylashtirish, xususan, fe'l-kesimni tanlash masalasiga ham bog'liqdir. Bu jarayonga, so'zsiz, gapning faol bo'laklarga bo'linishi sezilarli darajada ta'sir etadi.

Gapning faol bo'laklarga bo'linishi va uning tahlili odatdagi sintaktik tahlil uslubidan farq qiladi. Gapning formal-grammatik bo'laklari gapda so'z tartibi o'zgarmasa, o'zgarmaydi. Faol bo'laklar esa so'zlovchi va tinglovchining ta'sirida o'zgaraveradi. Formal-grammatik bo'laklar asosida sintaktik munosabatlar yotsa, faol bo'laklar zahirida semantik munosabatlar yotadi.

Yuqoridagilardan tashqari, gap unsurlarining u yoki bu tomonlari tavsifi bilan shug'ullanar ekanmiz, til tashqi muhiti shart-sharoitlari bilan ham hisoblashimiz kerak. Chunki til tashqi muhiti til elementlarining faollashuvi uchun, ko'p hollarda, asosiy omillardan biri bo'lib xizmat qiladi.

Tema va remani gapda aniqlashda dastavval gapning turlarini e'tiborga olish kerak bo'ladi. Shunga qarab, tema hamda remaning gapda joylashuv o'rnini ham turlicha bo'lishi mumkin. Sintagmalarning bo'linishi gaplarning bo'linishidan farq qiladi. Gaplarda matn mazmuniga (kontekstga) tayanib, fraza urg'usi orqali remani belgilash mumkin bo'lsa, sintagmada esa matn (kontekst) muhim rol o'ynamaydi. Ba'zan gapning qaysi bo'lagiga fraza urg'usi tushayotgani aniq bo'lsagina, sintagmatik urg'u fraza urg'usi bilan mos kelishi kuzatiladi.

Birgina frazaning o'zi talaffuzda turli xil o'zgarishlarga uchrashi mumkin. Bu o'zgarishlar orqali his-hayajon va tuyg'ular ifodalanadi. Buda esa ohang, ovoz toni o'zgarishi; nutq tezroq aytilishi, ma'lum bir so'z talaffuzida jestlar qo'llanishi mumkin. Fraza urg'usi sintagmaga tushadi. U esa, o'z navbatida, frazaning asosiy mazmunini namoyon etadi. Frazaning asosiy tamoyilini intonatsion tugallik, fraza urg'usi va ma'no butunligi tashkil etadi.

#### **FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:**

1. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория. -М.,1973,-С. 231.
2. Виноградов В.В. Исследования по русской грамматике. Изб.труды. -М.-С.27
3. Bozorov O.O`zbek tilida gapning kommunikativ (actual) tuzulishi; Filol. Fanlari nomzodi dis...avtoref.- Farg`ona.2004.-B.23.
4. Abuzalova M.O`zbek tilida soda gapning eng kichik qurulish qoliplari va uning nutqda voqealanishi; Filol. Fanlari nomzodidis...- Buxoro.1994.-B.48.
5. Bozorov O. O`zbek tilida gapning kommunikativ (actual) tuzulishi. Filol.fanlar nomzodi...dis.avtoref. — Farg`ona.2004.-B. 23
6. К.Г.Крушелнитская. Общая лингвистика и вопросы французского языка. -М., 1955.-С. 44-46
7. К. Г. Крушельницкая. К вопросу о смысловом членении предложения // Вопросы языкознания, 1956, № 5.
8. Turniyozov N.Q. Turniyozova K.A. Funksional sintaksisga kirish.-Toshkent: "Fan", 2003, 23-bet.

#### **ESLATMALAR**

- [1] Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория.-М.,1973,-С. 231.
- [2] Виноградов В.В. Исследования по русской грамматике. Изб.труды. -М.-С.277.
- [3] Turniyozov N.Q, Turniyozova K.A. Funksional sintaksisga kirish.-Toshkent: "Fan", 2003,113 bet.
- [4] Abuzalova M.O`zbek tilida soda gapning eng kichik qurulish qoliplari va uning nutqda voqealanishi; Filol. Fanlari nomzodi.dis...- Buxoro.1994.-B.48.
- [5] К.Г.Крушелнитская. Общая лингвистика и вопросы французского языка. -М., 1955.-С. 44-46
- [6] Turniyozov N.Q. Turniyozova K.A. Funksional sintaksisga kirish.-Toshkent: "Fan", 2003, 23-bet.

## Практика ипотечного кредитования в ПАО Сбербанк

Жужукина Екатерина

ПАО «Сбербанк России» — это наиболее масштабная банковская организация в нашем государстве, которая отличается высокой надежностью. ПАО «Сбербанк России» является лидером в большей массе сегментов кредитного и финансового рынка и реализует несколько кредитных программ, в том числе ипотечных.

Привлечение ресурсов это основная проблема ипотечного кредитования. Сосредоточение ресурсов кредиторов крайне важно, при чем в оптимальных объемах, в надлежащие сроки, и по весьма низкой цене предоставляемых кредитов.

В наибольшей степени изученность наблюдается исследования модели универсальных банков и двухуровневой модель. Модель универсальных коммерческих банков в большинстве своем используется для финансирования ипотечных жилищных кредитов, универсальные банки традиционно для привлечения ресурсов используют депозитные счета физических и юридических лиц [2, с. 6]. Эта модель является основной при реализации деятельности в сфере ипотечного кредитования ПАО «Сбербанк России».

Модель двухуровневая представляет собой ипотечное жилищное кредитование, которое состоит в изолировании процесса предоставления ипотечных кредитов от привлечения долгосрочных ресурсов в ипотечный сегмент за счет эмиссии ценных бумаг ипотечного характера. Из-за того, что отечественная экономика имеет ряд организационно-экономических особенностей вышеуказанная модель не смогла вжиться в экономических и банковские сегменты нашего государства. Но в практической деятельности ПАО «Сбербанка России» данная модель постепенно находит свое применение.

ПАО «Сбербанк России» предлагается несколько программ для реализации ипотеки, в частности это программы ипотечного кредитования: на покупку готового или строящегося жилья, строительство жилого дома, загородной недвижимости и гаража. Помимо этого ПАО «Сбербанк России» в качестве инструмента ипотечного кредитования применяет рефинансирование кредитов других банков, военную ипотеку и кредиты с применением материнского капитала, особую программу на покупку жилья в новостройках.

Особенностью ипотечного кредитования в Сбербанке является наличие уникальной программы ипотеки на приобретение земельных участков и строительство жилого дома, а также программы позволяющие расширить объекты загородного строительства, при этом указанные программы имеют успех среди населения.

Под методами кредитования понимают способы выдачи и погашения кредита в соответствии с принципами кредитования (устанавливают вид кредитного счета, способ регулирования задолженности и прочее). Определяют два ключевых способа: кредитование «по обороту» и «по остатку», последний крайне часто используется в ПАО «Сбербанк России». При кредитовании «по остатку» вопрос о предоставлении ссуды определяется любой раз в персональном порядке. Ссуда имеет целевой характер и направлена на исполнения конкретной потребности заемщика.

Главной и практически единственной формой погашения ипотечных кредитов в России является аннуитет — т.е. то есть погашение основной суммы долга и начисленных процентов периодическими (ежемесячными) равновеликими платежами в течение всего срока действия кредита. В полной мере это относится и к ПАО «Сбербанк России».

Следовательно, за редким исключением, возможным исключительно на индивидуальных

условиях, ключевым инструментом ипотечного кредитования в ПАО «Сбербанк России» является ипотечный кредит в виде аннуитета, который предполагает равноценные выплаты в погашение основной суммы задолженности и начисленных процентов периодическими платежами в течение всего срока действия кредита.

Ипотечное кредитование, реализуемое крупнейшим банком России имеет свои особенности, в частности, наиболее конкурентоспособные процентные ставки, абсолютное отсутствие комиссии и дополнительных платежей, имеются льготные условия для нескольких групп граждан и пользователей картами ПАО «Сбербанк России», размер кредита составляет в определенных случаях до ста процентов от необходимой суммы, для молодых семей есть наиболее привлекательный список услуг, в сравнении с аналогичными условиями других банков.

Процесс получения ипотечного кредита в ПАО «Сбербанк России» включает 7 этапов. Процедура принятия решения о предоставлении кредита в ПАО «Сбербанк России» насчитывает 11 этапов от подачи заявки до принятия решения. Срок рассмотрения заявления о предоставлении кредита — восемнадцать рабочих дней с момента предоставления заемщиком или созаемщиками всех необходимых документов.

Методика анализа ипотечного кредитования коммерческого банка основана на расчете основных показателей динамики, структуры и состава кредитного портфеля. Для проведения анализа используются следующие основные методы: метод горизонтального анализа (как в абсолютном, так и в относительном выражении), метод вертикального анализа, метод корреляционного анализа, метод коэффициентов и др.

Метод коэффициентов широко применяется для анализа показателей ипотечной деятельности ПАО «Сбербанк России», с его помощью определяется состав и структура ипотечного кредитного портфеля — это конкретные виды ипотечных кредитов (удельный вес каждого вида ипотечного кредита в совокупном ипотечном кредитном портфеле; частные показатели доли отдельных специальных видов ипотечных кредитов в совокупном ипотечном портфеле; удельный вес ипотечных кредитов в общей сумме выданных кредитов физическим лицам; удельный вес ипотечных кредитов в совокупном кредитном портфеле банка). Эффективность действия ипотечных программ банка можно определить, вычислив валовый доход или валовую прибыль от совершения операций по ипотечному кредитованию.

Кроме этого есть уникальная система подтверждения доходов, которая базируется на выписке по пополняемому вкладу в Сбербанке за последние шесть месяцев. Так для клиентов имеется возможность собрать первоначальный взнос на вышеуказанном счете, а после этого выписку по нему предъявлять как доказательство своей кредитоспособности. Все это делает получение ипотечного кредита в ПАО «Сбербанка России» привлекательным для заемщиков и перспективным для самого банка.

#### **Библиографический список**

1. Особенности развития предприятий в условиях эволюционной экономики: монография / ФГБОУ ВПО «Гос. ин-т экономики и торговли» ; под общ. ред. С.В. Шманева. — Орел: Картуш, 2017. — 193 с.
2. Вертакова, Ю.В. Интеграция подходов к управлению современной организацией: монография / Ю.В. Вертакова, Е.В. Харченко, С.С. Железняков [и др.]; под ред. Ю.В. Вертаковой. — ЮЗГУ, 2017. — 525 с.
3. Буркунов, Э.В. Обеспечение экономической эффективности хозяйственной деятельности предприятия при различных формах инвестирования: дис. ... канд. экон. наук: 08.00.05 — СПб., 2016. — 152 с.
4. Гонтарева, И.В. Источники формирования системной эффективности предприятия / И.В. Гонтарева // Управление инновациями — 2018: Материалы международной научно-практической

конференции. — М.: Доброе слово, 2018. — С. 96-100

# Управление рисками ипотечного кредитования в ПАО Сбербанк

Жужукина Екатерина

Несмотря на прозаичность вопроса, ипотечное кредитование в России является весьма рискованным. При этом риск наблюдается как для кредиторов, так и для заемщиков. Основной и наиболее яркой проблемой является несовершенство законодательных актов, которые требуют кардинальной переработки.

В качестве основного инструмента управления рисками ипотечного кредитования в ПАО «Сбербанк» является анализ показателей ипотечного кредитования.

Методика анализа ипотечного кредитования коммерческого банка основана на расчете основных показателей динамики, структуры и состава кредитного портфеля.

При построении системы анализа ипотечного кредитования коммерческого банка традиционно решаются ключевые задачи банка.

Порядок (алгоритм) проведения анализа ипотечного кредитования включает следующие этапы:

1. Подготовка исходной информации для проведения анализа (отчетность по форме 0409316 «Сведения о жилищных кредитах»; по форме 0409302 «Сведения о размещенных и привлеченных средствах»). На этом этапе происходит уточнение методологического аппарата. Метод коэффициентов широко используются для характеристики банка. На первом этапе ставятся цели и задач анализа: выявление удельного веса каждого вида ипотечного кредита в совокупном ипотечном кредитном портфеле; частных показателей долей отдельных специальных видов ипотечных кредитов в совокупном ипотечном портфеле; удельного веса ипотечных кредитов в общей сумме выданных кредитов физическим лицам; удельного веса ипотечных кредитов в совокупном кредитном портфеле банка, а также эффективности действия ипотечных программ банка.

2. Обработка полученной информации, расчет и интерпретация показателей.

3. Подготовка аналитического заключения, которое включает в себя: определение проблем; определение причин проблем; определение возможных решений по устранению причин выявленных проблем; составление выводов.

В состав ипотечного кредитного портфеля Московского банка ОАО «Сбербанк России» входят все виды ипотечных кредитов, выданных населению, т.е. физическим лицам. Всего ПАО «Сбербанк России» предлагает 10 программ ипотечного кредитования, включая 3 базовых вида кредита (приобретение готового жилья, приобретение строящегося жилья, строительство жилого дома), 5 специальных программ и 2 вида акций.

Метод коэффициентов широко применяется для анализа показателей ипотечной деятельности ПАО «Сбербанк России», с его помощью определяется состав и структура ипотечного кредитного портфеля — это конкретные виды ипотечных кредитов ПАО «Сбербанка России» либо любого другого банка (программы ипотечного кредитования).

Для анализа коэффициентов, характеризующих структуру ипотечного портфеля, определяется удельный вес тех или иных кредитов и групп кредитов в общем объеме кредитования по всем ипотечным программам.

1. Удельный вес каждого вида ипотечного кредита в совокупном ипотечном кредитном портфеле определяется по формулам (К):

$$K = \frac{Ж}{ИК} * 100\%, \quad (1)$$

Где К — удельный вес кредитов (в %) в совокупном ипотечном кредитном портфеле;

Ж — сумма выданных кредитов по каждому направлению (на приобретение готового жилья, строительство жилья и т.д.) (тыс. руб.);

ИК — величина ипотечного кредитного портфеля (тыс. руб.).

2. Удельный вес ипотечных кредитов в общей сумме выданных кредитов физическим лицам (ИКФ):

$$ИКФ = \frac{ИК}{КФ} * 100\%, \quad (2)$$

Где ИКФ — удельный вес ипотечных кредитов в общей сумме выданных кредитов физическим лицам (в %);

ИК — величина ипотечного кредитного портфеля (тыс. руб.);

КФ — общая сумма выданных кредитов населению (тыс. руб.).

3. Удельный вес ипотечных кредитов в совокупном кредитном портфеле банка (ИКк):

$$ИКк = \frac{ИК}{К} * 100\%, \quad (3)$$

Где ИКк — удельный вес ипотечных кредитов в совокупном кредитном портфеле банка (в %);

ИК — величина ипотечного кредитного портфеля (тыс. руб.);

К — общая сумма выданных банком кредитов физическим, юридическим лицам и организациям (тыс. руб.).

4. Средневзвешенный срок кредитования (Т), который рассчитывается отдельно по каждому субъекту Российской Федерации по формуле:

$$T = \frac{(V1 \times T1 + V2 \times T2 + \dots + Vn \times \hat{O}n)}{(V1 + V2 + \dots + Vn)} \quad (4)$$

Где T1, T2, ... Tn — срок в соответствии с договором (дополнительным соглашением) на предоставление жилищного (ипотечного жилищного) кредита, заключенным с начала года по n-й сделке;

V1, V2, ... Vn — объем кредита в соответствии с договором (дополнительным соглашением) на предоставление жилищного (ипотечного жилищного) кредита по n-й сделке.

5. Средневзвешенная ставка по кредитам (Pав), которая рассчитывается отдельно по каждому субъекту Российской Федерации по формуле:

$$P_{ав} = \frac{(V1 \times P1 \times T1 + V2 \times P2 \times T2 + \dots + Vn \times \hat{D}n \times Tn)}{(V1 \times T1 + V2 \times T2 + \dots + Vn \times \hat{O}n)} \quad (5)$$

Где P1, P2, ... Pn — номинальная процентная ставка по n-й сделке, установленная в договоре на предоставление жилищного (ипотечного жилищного) кредита (дополнительном соглашении);

T1, T2, ... Tn — срок в соответствии с договором (дополнительным соглашением)



на предоставление жилищного (ипотечного жилищного) кредита, заключенным с начала года по *n*-й сделке;

$V_1, V_2, \dots, V_n$  — объем выданного в отчетном периоде кредита в соответствии с договором (дополнительным соглашением) на предоставление жилищного (ипотечного жилищного) кредита по *n*-й сделке (нарастающим итогом с начала года). Объем кредита исчисляется в тысячах рублей.

6. Эффективность действия ипотечных программ банка можно определить, вычислив валовый доход или валовую прибыль от совершения операций по ипотечному кредитованию. Для этого необходимы сведения об объеме кредитования и средней процентной ставке за кредит. Годовой экономический эффект (Эг) рассчитывается по формуле годового процентного дохода:

$$\text{Эг} = \text{ИП} * \text{Сср}, (6)$$

Где Эг — годовой экономический эффект (годовой процентный доход), тыс. руб.;

ИП — величина ипотечного кредитного портфеля, тыс. руб.;

Сср — средняя эффективная ставка кредитования, %.

Также необходимо провести горизонтальный и вертикальный анализ объема выданных ипотечных кредитов (по группам), количества выданных жилищных (ипотечных жилищных) кредитов, а также данные по просроченной ссудной задолженности и его долю в кредитном портфеле (по группам кредитов). Также в ходе проведения качества выданных кредитов проводится выборочная экспертиза.

Экспертиза кредитной сделки включает в себя: экспертизу заемщика; экспертизу обеспечения; экспертизу структуры кредитной сделки.

**Экспертиза заемщика** предполагает, в частности, проведение в отношении заемщика анализа правоспособности, проверки наличия связей с криминальным обществом, негативных фактов в части платежной и кредитной истории, а также выявление других обстоятельств, в силу которых сотрудничество с заемщиком может нести для банка экономические и имиджевые риски. Также проводится анализ достоверности предоставленной информации, анализ финансового положения и определение его категории качества.

**Экспертиза обеспечения** предполагает, в частности: экспертизу залогодателя или лица, чьи обязательства принимаются в залог, в порядке, аналогичном экспертизе заемщика; при принятии поручительства/гарантии определение суммы поручительства/гарантии, достаточности предполагаемого обеспечения; при принятии имущества в залог определение возможности принятия имущества в залог (определение каких-либо ограничений на передачу имущества в залог, проверку наличия и состояния, определение его ликвидности и залоговой стоимости, целесообразности страхования, а также иных условий залога).

**Экспертиза структуры кредитной сделки** предполагает проведение оценки и анализа: соответствия предлагаемых условий кредитной сделки требованиям банка и установленным ограничениям; общего уровня рисков, присущих кредитной сделке и приемлемости его для банка; влияния кредитной сделки на результаты деятельности банка в части налоговых последствий совершения сделки; соответствия параметров кредитной сделки, запрашиваемых заемщиком, его потребностям и возможностям; кредитуемой сделки с точки зрения обеспечения доходов, достаточных для выполнения обязательств по сделке и других параметров.

Мониторинг кредитной сделки выполняется в целях определения текущего состояния кредитной сделки и его соответствия условиям, а также своевременного выявления изменений в состоянии кредитной сделки, которые могут негативно отразиться на соблюдении условий, включая выявление признаков проблемности. В процессе мониторинга выданный кредит может быть признан проблемным на основании выявленных признаков, таких как: возникновение у клиента просроченной задолженности по кредитам, а также по другим обязательствам перед банком; ухудшение

финансового положения или снижение кредитного рейтинга клиента; сведения о возникновении угрозы утраты или повреждения заложенного имущества, снижении его рыночной стоимости; невыполнение клиентом неплатежных обязательств, предусмотренных кредитной и обеспечительной документацией; инициирование третьими лицами процедуры банкротства клиента; наличие судебных исков к клиенту; наличие информации о возникновении у клиента просроченной задолженности перед налоговыми органами и другими кредиторами; наличие иных негативно влияющих на положение клиента факторов и обстоятельств, которые согласно профессиональному суждению банка существенно ухудшают или могут ухудшить платежеспособность клиента, снижают ликвидность его имущества, уменьшают в целом возможности выполнения им обязательств перед банком. Таким образом, кредитный процесс является сложным механизмом, от правильной организации которого зависит эффективность функционирования не только кредитного подразделения, но и работа всех отделов ПАО «Сбербанк».

#### **Библиографический список**

1. Интернет-сайт Агентства по ипотечному жилищному кредитованию [www.ahml.ru](http://www.ahml.ru)
2. Интернет-сайт Агентства по реструктуризации ипотечных жилищных кредитов [www.arhml.ru](http://www.arhml.ru)
3. Интернет-сайт Аналитического центра по ипотечному кредитованию и секьюритизации [www.rusipoteka.ru](http://www.rusipoteka.ru)
4. Интернет-сайт Центрального Банка Российской Федерации [www.cbr.ru](http://www.cbr.ru)
5. Официальный сайт Сбербанка <http://sberbank.ru>

# Правовые проблемы применения технологии суррогатного материнства в Российской Федерации

**Горячева Дарья Владимировна,**  
студентка 3 курса факультета магистратуры  
Всероссийского государственного университета юстиции  
(РПА Минюста России),  
Россия, г. Москва

Особое значение приобретает в последнее время развитие медицинской науки и биомедицинских технологий.

В частности, развитие репродуктивных технологий, помогая преодолеть конкретным людям имеющиеся у них сложности с зачатием и рождением детей, ставит общество и государство перед целым комплексом проблем нравственного и правового характера[1]. Особенно болезненными являются вопросы, связанные с наиболее радикальной из практически осуществимых на данный момент репродуктивных технологий, а именно — с суррогатным материнством.

О сложности и неоднозначности возникающих отношений говорит и тот факт, что за 30 лет практической реализации этого способа воспроизводства человека в мире не сложилось единого подхода к правовому решению этих вопросов[1].

Во многих зарубежных государствах суррогатное материнство полностью запрещено, а в иных введены очень жесткие ограничения для его применения.

Российская Федерация на сегодняшний день относится к числу стран с достаточно либеральным и наименее проработанным законодательством, в которой осуществление услуг суррогатного материнства стало весьма быстро развивающимся и почти не регулируемым государством бизнесом[2].

Действующее правовое регулирование суррогатного материнства позволяет выделить следующие проблемы, решение которых стоит особенно остро.

1. В настоящее время существует коллизия между нормами Семейного кодекса Российской Федерации (далее — Кодекс) и Федерального закона от 15.11.1997 № 143-ФЗ «Об актах гражданского состояния» (далее — Федеральный закон № 143-ФЗ) с одной стороны и нормами Федерального закона от 21.11.2011 № 323-ФЗ «Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации» (далее — Федеральный закон № 323-ФЗ) с другой. Положения статьи 51 Кодекса и статьи 16 Федерального закона № 143-ФЗ говорят о том, что воспользоваться программой суррогатного материнства могут только лица, состоящие в браке между собой (супруги). В то время как статья 55 Федерального закона № 323-ФЗ позволяет воспользоваться вспомогательными репродуктивными технологиями

(далее — ВРТ), в том числе суррогатным материнством, мужчине и женщине, как состоящим, так и не состоящим в браке, и одинокой женщине.

При осуществлении государственной регистрации рождения ребенка, рожденного суррогатной матерью, органы записи актов гражданского состояния (далее — органы ЗАГС) отказывают лицам, не состоящим в браке, а также одиноким женщинам, и вопрос государственной регистрации рождения в данном случае решается через суд.

Следует признать правильной практику судов, которые в случае отказа органами ЗАГС в регистрации детей, появившихся в результате применения ВРТ одинокими женщинами и лицами, не состоящими в браке, толкуют положения Кодекса, как правило, в системе с нормами законодательства о здравоохранении.

В решениях суды указывают, что в случае обращения к суррогатному материнству одинокой женщины, регистрация рождения производится по правилам пункта 3 статьи 51 Кодекса.

В случае регистрации рождения ребенка лицами, не состоящими в браке, суды в решениях указывают на необходимость регистрации рождения по правилам пункта 2 статьи 51 Кодекса.

При решении вопроса о государственной регистрации рождения в судебном порядке, страдает в первую очередь родившийся ребенок, поскольку судебные разбирательства имеют затяжной характер. На весь этот период рожденные дети оказываются лишенными ряда прав, в частности права на получение бесплатной медицинской помощи.

Данная проблема может быть решена путем приведения норм данных федеральных законов к единообразию.

2. Еще одна проблема — возможность воспользоваться технологией суррогатного материнства одинокому мужчине.

Исходя из буквального толкования норм действующего законодательства одинокий мужчина права на применение ВРТ, в том числе суррогатного материнства, не имеет.

Вместе с тем, частью 2 статьи 7 Конституции Российской Федерации установлено, что в Российской Федерации обеспечивается государственная поддержка семьи, материнства, отцовства и детства[3].

Согласно Определению Конституционного Суда Российской Федерации от 15 мая 2012 г. N 880-О ВРТ являются значимым средством обеспечения интересов семьи, материнства, отцовства, детства, как и конституционного права каждого на охрану здоровья и медицинскую помощь.

Полагаем, что отказ одинокому мужчине в праве воспользоваться технологией суррогатного материнства исключительно по половому признаку будет являться нарушением статьи 19 Конституции Российской Федерации, которая провозглашает, что мужчина и женщина имеют равные права и свободы и равные возможности для их реализации[3]. Также такой запрет нарушает положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Таким образом, анализируя положения [статьи 55](#) Федерального закона № 323-ФЗ, необходимо прийти к выводу, что указанную норму можно толковать расширительно и что право на применение ВРТ в соответствующих случаях должно быть предоставлено и одиноким мужчинам[4].

На практике встречаются случаи, когда граждане мужского пола, в том числе весьма известные и публичные люди, обращаются к столь нестандартному способу воспроизведения потомства[4].

Однако при регистрации новорожденного одиноким мужчинам приходится сталкиваться с преодолением трудностей не только бюрократического, но и чисто правового характера, например, с заполнением графы «мать» в записи акта о рождении и в свидетельстве о рождении.

Выходом из положения может быть применение по аналогии [пункта 3 статьи 51](#) Кодекса (фамилия матери ребенка в книге записей рождений может быть записана по фамилии отца, а ее имя и отчество — по его указанию).

Так, Смольнинский районный суд города Санкт-Петербурга решением от 04.03.2011 со ссылкой на [часть 3 статьи 19](#) Конституции Российской Федерации удовлетворил заявление одинокого мужчины на запись его отцом детей, рожденных суррогатной матерью. Суд в решении указал, что «действующее законодательство исходит из равенства прав женщин и мужчин. Не является исключением и право одиноких мужчин на рождение детей, создание семьи, в которую будут входить только дети и их отец». Суд подчеркнул, что «действующее законодательство не содержит запрета на регистрацию рождения ребенка, рожденного в результате имплантации эмбриона другой женщине в целях его вынашивания, одинокой матерью или отцом данного ребенка. Отказ в регистрации

рождения ребенка не основан на законе и нарушает права и законные интересы не только истца, но и его новорожденных детей».

Видится, что возможность или невозможность использования одиноким мужчиной ВРТ должна быть четко регламентирована в действующем законодательстве.

3. Еще один пробел в законодательстве это неопределенная правовая природа договора суррогатного материнства.

По мнению автора данной работы, совпадающим с авторами законопроекта «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в части государственной регистрации рождения в результате применения ВРТ», договор суррогатного материнства, заключаемый между суррогатной матерью и потенциальными родителями, должен подлежать обязательному нотариальному удостоверению.

При этом нотариус, удостоверяя договор суррогатного материнства, фиксирует факт согласия суррогатной матери на запись потенциальных родителей родителями ребенка в записи акта о его рождении.

После удостоверения договора нотариус посредством системы межведомственного электронного взаимодействия передает данные о договоре и его участниках в Единый государственный реестр записей актов гражданского состояния (далее — ЕГР ЗАГС).

В дальнейшем орган ЗАГС на основании имеющейся в ЕГР ЗАГС информации о договоре суррогатного материнства и его участниках имеет право отказать в государственной регистрации рождения суррогатной матери, в случае, если она решит обратиться за регистрацией рождения генетически неродного ей ребенка в нарушение заключенного договора.

Для возможности включения данных положений в действующее законодательство также должен быть решен вопрос о безотзывности согласия суррогатной матери на запись потенциальных родителей в качестве родителей ребенка, рожденного ею в рамках участия в программе суррогатного материнства.

Таким образом, в настоящее время действующее законодательство в сфере ВРТ непоследовательно и несистемно и требует дальнейшего совершенствования.

#### **Библиографический список:**

1. Лозовская С.В., Шодонова М.Э. Субъектный состав договора суррогатного материнства // Семейное и жилищное право. 2016. № 3. С. 7 — 10.
2. Пояснительная записка «К проекту федерального закона «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в части запрета суррогатного материнства».
3. Конституция Российской Федерации // СЗ РФ. 2014. № 31. Ст. 4398. — Ст. 7.
4. Боннер А.Т. Законодательство об искусственном оплодотворении и практика его применения судами нуждаются в усовершенствовании // Закон. 2015. № 7. С. 134 — 151

# Оптимизация конструкций статей Уголовного кодекса Республики Беларусь как метод повышения эффективности уголовной ответственности за преступления, связанные с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов

Дрозд Александра Николаевна  
адъюнкт научно-педагогического факультета  
Учреждения образования  
"Академия Министерства внутренних дел Республики Беларусь"

Установление уголовной ответственности является одним из наиболее используемых и эффективных методов противодействия незаконному обороту наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов во всем мире. При этом законодателем и учеными постоянно ведется поиск направлений совершенствования уголовно-правовых норм в целях повышения эффективности противодействия преступлениям, связанным с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов.

Как известно, эффективность уголовного закона складывается из условий, обеспечивающих его эффективное формирование, его высокое качество и эффективность его реализации [1, с.207]. Показателем качества уголовно-правового закона является совокупность свойств, присущих его форме и содержанию, способных удовлетворять установленные и предполагаемые потребности по регулированию уголовно-правовых отношений, в том числе оптимальное количество уголовно-правовых запретов и их оптимальное выражение в уголовно-правовой норме.

В настоящее время нормы, предусматривающие ответственность за преступления, связанные с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, размещены в восьми статьях главы 29 Уголовного кодекса Республики Беларусь (далее — УК) «Преступления против здоровья населения». Анализ вышеуказанных норм приводит к выводу о том, что конструкция статьи 328 «Незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров и аналогов» не позволяет наглядно продемонстрировать разницу в степени общественной опасности деяний, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров или аналогов, совершаемых без цели сбыта, и аналогичных действий, совершаемых с целью сбыта. На наш взгляд, необходимо более четко дифференцировать уголовную ответственность в зависимости от цели незаконных действий по изготовлению, переработке, приобретению, хранению, перевозке, пересылке наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, в том числе путем конструирования отдельных составов преступлений и изложения их в самостоятельных статьях. Выделение уголовно-правовой нормы в УК, устанавливающей ответственность за незаконное изготовление, переработку, приобретение, хранение наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов без цели сбыта, напрямую связано с необходимостью адекватного отражения социальной действительности и общественной опасности деяния [2, с. 8]. Введение отдельной статьи также позволит сформулировать квалифицированные составы вышеуказанного преступления, указав обстоятельства, усиливающие общественную опасность деяния, что, несомненно, будет способствовать реализации принципа справедливости уголовной ответственности.

Говоря о полноте уголовно-правового запрета деяний, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, считаем целесообразным обратить внимание на то, что в настоящее время инструменты или оборудование, используемые для изготовления наркотических средств или психотропных веществ, находящиеся под

специальным контролем, не являются предметом незаконных хищения, приобретения, изготовления, хранения, сбыта или перемещения через таможенную границу Евразийского экономического союза или Государственную границу Республики Беларусь [3, с. 95]. В то же время, как нам представляется, общественная опасность незаконных действий в отношении таких инструментов или оборудования во многом аналогична прекурсорам наркотических средств, психотропных веществ, и, соответственно, незаконные действия с ними должны быть таким же образом криминализованы. С учетом наличия значительных различий в степени общественной опасности незаконных действий в отношении веществ, средств и предметов, составляющих предмет преступлений, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, и необходимости дифференциации соответствующих составов представляется более целесообразным не дополнять статьи 327, 328, 328<sup>1</sup> УК указанием на такие инструменты или оборудование, а сконструировать новые составы преступлений, дополнить УК статьей 328<sup>4</sup> «Незаконный сбыт прекурсоров наркотических средств, психотропных веществ либо инструментов или оборудования, находящихся под специальным контролем» и статьей 328<sup>5</sup> «Незаконные приобретение или хранение прекурсоров наркотических средств, психотропных веществ либо инструментов или оборудования, находящихся под специальным контролем».

Еще одно направление совершенствования уголовно-правовых норм касается дополнения статьи 329 УК «Незаконные посев и (или) выращивание растений либо грибов, содержащих наркотические средства или психотропные вещества» указанием на совершение действий в целях потребления наркотических средств, психотропных веществ. С учетом того, что в диспозиции статьи 329 УК в настоящее время предусмотрена ответственность только за совершение преступления в целях их сбыта или изготовления либо иного получения наркотических средств или психотропных веществ, то на практике имеет место по сути декриминализация выращивания растений рода Cannabis и грибов, которые могут потребляться в свежем или высушенном виде.

Составы преступлений, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, наряду с обязательными конструктивными признаками предусматривают ряд признаков, повышающих степень общественной опасности деяний. Со времени вступления в силу УК количество квалифицирующих признаков в составах преступлений, связанных с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, значительно увеличилось, и на сегодняшний день они предусмотрены в том или ином объеме практически во всех составах преступлений рассматриваемой группы. В то же время считаем необходимым дополнить УК квалифицирующим признаком *сбыта, совершенного с использованием глобальной сети Интернет* (в ч.3 статьи 328 УК), *с вовлечением заведомо несовершеннолетнего в преступную деятельность по сбыту наркотических средств, психотропных веществ или их аналогов* (в ч.4 статьи 328 УК), а также *сбыта или незаконного перемещения через таможенную границу Евразийского экономического союза или Государственную границу Республики Беларусь, совершенного в отношении наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов в особо крупном размере* (в ч. 4 статьи 328 и ч. 3 статьи 328<sup>1</sup> УК). Кроме того, как представляется, необходимо дополнить квалифицированные составы статей 327-332 УК указанием на однородную повторность, сформулировав квалифицирующий признак как *совершение преступления лицом, ранее совершившим преступление, связанное с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов*.

Таким образом, исследование вопросов уголовной ответственности за преступления, связанные с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ либо их прекурсоров или аналогов, в Республике Беларусь позволило сформулировать ряд направлений оптимизации конструкций статей, включая дополнение составов квалифицирующими признаками, что будет способствовать повышению эффективности законодательства, а также реализации принципов законности и справедливости уголовной ответственности.

**Список цитированных источников**

1. Савенок, А. Л. Теория эффективности уголовного закона / А. Л. Савенок. — Минск : Акад. МВД Респ. Беларусь, 2017. — 258 с.
2. Шматов, К. А. Уголовная ответственность за незаконные приобретение, хранение, перевозку, изготовление, переработку наркотических средств, психотропных веществ или их аналогов : автореф. дис. ... канд. юрид. наук : 12.00.08 / К. А. Шматов ; Сиб. юрид. ин-т МВД России. — Красноярск, 2007. — 23 с.
3. Бахур, О. И. Гармонизация норм уголовного законодательства стран Евразийского экономического союза об ответственности за незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров и аналогов / О. И. Бахур // Вестн. Акад. МВД Респ. Беларусь. — 2016. — № 1. — С. 91–97.



# Проблемы регулирования правового статуса некоммерческих организаций в Российской Федерации

**Старых Дмитрий Анатольевич**  
студент 3 курса магистратуры,  
ВГУЮ (РПА МИНЮСТА РОССИИ), Москва  
E-mail: [dimafather@mail.ru](mailto:dimafather@mail.ru)

Научный руководитель: **Кононов К.А.**  
кандидат юридических наук,  
доцент кафедры конституционного  
и международного права ВГУЮ  
(РПА МИНЮСТА РОССИИ), Москва

Согласно ГК РФ в России существуют как государственные, так и негосударственные некоммерческие организации. Они вступают в различные отношения по привлечению, распределению и перераспределению ресурсов. В соответствии с этим все государственные и муниципальные некоммерческие организации, как и негосударственные некоммерческие организации (в частности, автономные учреждения), являются субъектами взаимодействия внутри сектора. ФЗ-7 «О некоммерческих организациях» в свою очередь подробно описывает правовое поле негосударственных некоммерческих организаций. И будет правильнее назвать его "О негосударственных некоммерческих организациях" [1].

Во-вторых, активным участником процесса правового и институционального регулирования некоммерческого сектора выступает государство. За последние годы было принято несколько Федеральных законов, позволивших государству чрезвычайно смело расширить свое присутствие в этом секторе: Федеральный закон РФ от 12.01.1996 N 7-ФЗ "О некоммерческих организациях" [2], Федеральный закон РФ от 03.11.2006 N 174-ФЗ "Об автономных учреждениях" [3], Федеральный закон РФ от 1 декабря 2007 г. N 315-ФЗ "О саморегулируемых организациях" [4], Федеральный закон РФ от 8 мая 2010 г. N 83-ФЗ "О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с совершенствованием правового положения государственных (муниципальных) учреждений" [5], Федеральный закон РФ от 5 апреля 2010 г. N 40-ФЗ "О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросу поддержки социально ориентированных некоммерческих организаций" [6].

Сдерживающими факторами в процессе реализации выше названных законов являются: недостаточная управленческая квалификация руководителей властных структур, учреждений и предприятий сферы социально-культурных услуг, консерватизм мышления, незнание основ стратегического управления, нехватка времени у руководства заниматься вопросами развития. Как следствие, результативность и эффективность системы управления учреждениями и предприятиями сферы социально-культурных услуг в России достаточно низкая. Seriously стоит вопрос о возможности полностью реализовать вышеперечисленные законы ввиду отсутствия у государственных и муниципальных служащих большей части регионов и муниципальных образований знаний, умений и навыков в части выявления и поддержки социально значимых инициатив населения.

Существуют также устойчивые внешние ограничители управленческой деятельности при изменении формы организации:

- ограниченность бюджетного финансирования;
- отсутствие предложений на рынке из-за низкой заработной платы;
- ограниченность внебюджетных источников с одной стороны, и неумение их разрабатывать,

с другой стороны;

— отсутствие узаконенных и экономически выгодных отношений между учреждениями и предприятиями сферы социально-культурных услуг и работодателем;

— недостаточное нормативное правовое регулирование отношений в области управления учреждениями и предприятиями данной сферы и т.п.

Федеральный закон от 03.11.2006 N 174-ФЗ (ред. от 14.06.2011) «Об автономных учреждениях» фактически содержит правовое обоснование демонополизации сферы социально-культурных услуг. Идеальная модель реализации данного закона предполагала, что процесс демонополизации, осуществляемый государственными и муниципальными органами власти, направлен на обеспечение ее функционирования и развития посредством создания организаций различной формы собственности. Они должны были изменить мотивацию хозяйствующих субъектов, как государственных, так и негосударственных некоммерческих организаций; стимулировать поиск ресурсов, как внутри организации, так и в ее внешней среде.

Процесс внедрения в сфере социально-культурных услуг такой формы некоммерческой организации как автономное учреждение начался шесть лет назад с принятием в 2006 г. Федерального закона от 03.11.2006 N 174-ФЗ (ред. от 14.06.2011) «Об автономных учреждениях». Правовое поле данного закона обеспечивает государственную и муниципальную поддержку организаций, функционирующих в таких отраслях сферы социально-культурных услуг, как наука, образование, здравоохранение, культура, социальная защита, физическая культура и спорт, а также в иных сферах в случаях, установленных федеральными законами. Период с 2006г. по 2010г. можно определить как этап стагнации по внедрению этого закона.

Были и объективные причины невыполнения 174-ФЗ. К ним можно отнести сложную процедуру создания автономных учреждений (по каждому учреждению — решение Правительства РФ), которая не позволяла осуществить массовый переход к автономным учреждениям. Переход к автономным учреждениям должен был быть обеспечен и соответствующими кадровыми ресурсами, поскольку управление автономным учреждением требовало и дополнительной подготовки управленческих кадров в области стратегического управления, экономики, финансов, маркетинга и др. смежных науках. Такая работа не была проведена. Управленческие стратегии, заложенные в основу социальной политики посредством 174-ФЗ «Об автономных учреждениях», не были поняты и приняты большинством управленческого корпуса государственного и муниципального управления. Хотя потенциал этих стратегий, безусловно, огромный, поскольку он расширяет пространство и представительство целевых групп, субъектов государственно-общественного управления. К ним относятся не только руководители, но и представители учредителей АУ, члены наблюдательных советов, потребители, представители различных общественных советов и пр.

Таким образом, государственные и муниципальные автономные учреждения и социально ориентированные некоммерческие организации являются новыми объектами государственного управления и входят в состав современного некоммерческого сектора в современной России. Главной причиной становления и развития НКО в рыночной экономике является ограниченность ресурсов государства, его неспособность удовлетворять постоянно растущую диверсификацию потребностей членов общества. Требуется ревизия модели доступа к ограниченным ресурсам в сфере социально-культурных услуг. Функционирование данных НКО направлено не на замену создаваемых частным бизнесом и государством экономических благ. Они расширяют структуру общественных потребностей, создают возможности для дополнительного альтернативного предоставления социально-экономических благ потребителям, аккумулируют человеческие и иные ресурсы территорий, организуют сетевое взаимодействие представителей органов публичной власти, бизнеса, НКО и населения.

#### **Примечания**

1. Бухарева Т. Ю. Три сектора социальной сферы: специфика организационных структур. / Социальная политика и социология. — 2010. — № 5. — С.29-37.
2. Федеральный закон «О некоммерческих организациях» от 12.01.1996 N 7-ФЗ (последняя редакция 29 августа 2018 г.).
3. Федеральный закон от 3 ноября 2006 г. N 174-ФЗ «Об автономных учреждениях» (с изменениями и дополнениями от 27 ноября 2017 г.)
4. Федеральный закон от 1 декабря 2007 г. N 315-ФЗ «О саморегулируемых организациях» (с изменениями и дополнениями от 3 августа 2018 г.).
5. Федеральный закон от 8 мая 2010 г. N 83-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с совершенствованием правового положения государственных (муниципальных) учреждений» (с изменениями и дополнениями от 26 июля 2019 г.).
6. Федеральный закон от 5 апреля 2010 г. N 40-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросу поддержки социально ориентированных некоммерческих организаций» (с изменениями и дополнениями от 27 мая 2014 г.).

## Применение договора условного депонирования гражданско-правовым отношениям в сети «Интернет»

Кошечко Владислав Альбертович

В настоящее время большое количество заказов на продажу товаров, выполнение работ и оказание услуг размещается через Интернет, где продавцы и покупатели, заказчики и исполнители находят друг друга на различных площадках и заключают сделки, работая дистанционно, и в большинстве случаев даже лично не контактируя друг с другом. Например, для создания хорошего интернет-сайта требуется, помимо технической работы программистов, услуги копирайтера для его наполнения качественным контентом, который будет интересен потенциальным клиентам заказчика. Держать в штате такого специалиста нет необходимости, поскольку работает он не на постоянной основе, а для выполнения разовых поручений.

В этой связи для выстраивания с привлеченным специалистом отношений используются различные способы дистанционного общения — телефон, мессенджеры, электронная почта и другие средства связи, а для достижения и оформления своих договоренностей участники сделки, как правило, используют саму интернет-площадку, где они нашли друг друга. Если выполнение заказа поручается неизвестному исполнителю, с которым заказчик ранее не работал и никакими рекомендациями по поводу качества его работы не располагает, то всегда существует определенный риск нарушения им своих обязательств.

Исполнитель со своей стороны опасается того, что выполненная им работа останется без оплаты, поскольку у него также нет уверенности относительно добропорядочности заказчика. В такой ситуации фигура независимого посредника — администратора интернет-площадки оказывается как нельзя кстати, поскольку он может взять на себя функцию защиты прав сторон сделки. Для этого сумму оплаты за услуги исполнителя заказчик перечисляет посреднику, который держит их у себя до получения подтверждения выполнения заказа и только после этого перечисляет исполнителю.

Заказчик в таком случае понимает, что исполнитель не скроется с его деньгами, поскольку они находятся у посредника, который перечислит их ему только после проверки выполнения заказа. Исполнитель же может спокойно работать, не опасаясь того, что он не получит оплату за свою работу, так как соответствующую сумму заказчик уже передал независимому посреднику. Еще раз подчеркнем, что и к самому посреднику у каждой из сторон могут быть вопросы, поскольку при возникновении у него финансовых затруднений, блокировке счетов и даже банкротстве появляются дополнительные проблемы, связанные с получением денежных средств.

Однако к такому посреднику у участников сделки доверия все-таки больше, чем друг к другу. Очевидно, что заказчик или покупатель свои деньги с меньшим опасением переведет администратору какой-либо известной платформы (например, в пользу администратора доски объявлений «Юла», которая принадлежит интернет-гиганту, корпорации «Мэйл.Ру»), чем неизвестному агенту из другого региона, которого он до этого момента даже не знал. Если исходить из возможного нарушения прав со стороны любого контрагента, механизм условного депонирования имущества позволяет если не исключить риск нарушения полностью, то хотя бы его существенно оптимизировать и дать участникам гражданского оборота больше уверенности в стабильности своего положения в ходе исполнения той или иной сделки.

Эскроу-сервисы можно применять для любых торговых сделок, в которых есть риск мошенничества или подлога. Подобные сервисы помогают защититься при следующих схемах:

- Получение предоплаты и исчезновение продавца;

- Продажа неликвида (некачественный товар, брак, другой товар);
- Прием заказа и исчезновение (не заплатить за выполненные услуги или полученный товар);
- Использование подставных лиц (чужие платежные реквизиты, несуществующие юридически лица и прочее).

Там, где необходим высокий уровень доверия между продавцом и покупателем, эскроу-сервисы становятся оптимальным решением безопасности оплаты.

Сейчас на многих площадках есть встроенные сервисы безопасных сделок. Платежные системы предоставляют аналогичные услуги. Также есть универсальные сервисы, предлагающие только такие услуги.

В основе всех площадок лежит один главный принцип: участие третьей независимой стороны в сделке. То есть эскроу-агент осуществляет контроль исполнения обязательств каждой стороной. Для покупателя эскроу-сервис выступает гарантом получения заказанного товара или услуги, а для продавца — гарантом получения оплаты в полном объеме при исполнении условий сделки.

Проведение защищенной сделки требует согласия обеих сторон. То есть если покупатель хочет защитить свою покупку таким образом, продавец тоже должен быть готов его использовать. Исключения составляют площадки, где эта функция по умолчанию. Если продавец оказывается от использования безопасной сделки, то это повод задуматься о его добросовестности.

Среди известных эскроу-агентов на российском рынке можно выделить платформу «Юла», управляемую компанией «Мэйл.ру», на которой авторизованные пользователи могут размещать предложения о товарах, работах и услугах и приобретать их, совершать транзакции через привязанные к сервису банковские карты, подавать претензии относительно качества и иных параметров исполнения сделок, а также совершать иные операции.

Исходя из вышесказанного, необходимо отметить, что модель договора эскроу получила широкое распространение в сфере e-commerce (электронной коммерции), а именно в области функционирования онлайн платформ по заказу различных товаров и услуг.

Необходимо также сказать, что все известные онлайн платформы, применяющие схему депонирования платежей, такие как Ebay, Uber, Airbnb, Amazon, Alibaba являются международными и в данном случае будут применяться обычаи международного частного права (*lex mercatoria*) (Доклад «Депонирование платежей у третьих лиц в электронной торговле» ЮНКТАД)[1].

Если говорить об отечественных эскроу-сервисах, то необходимо прежде всего отметить сервис SafeCrow. Данный сервис является комплексным решением для защиты любого вида онлайн-сделок между физическими и юридическими лицами.

Процесс оплаты через такой эскроу-сервис ничем не отличается от обычного. Покупатель может рассчитаться привычным для него способом: банковской картой, электронными деньгами или денежным переводом. Отличие состоит лишь в том, что деньги поступят на счет сервиса, а продавцу придет уведомление, что заказ оплачен. Период депонирования денег на счете сервиса равен времени доставки товара. Если товар принят покупателем, эскроу-сервис переводит деньги на расчетный счет продавца в день закрытия сделки.

Данный сервис позволяет интернет-магазину фактически получить 100% предоплату за товар и застраховать себя от неуплаты со стороны покупателя, в случае, если он выполнил свои обязательства. В отличие от предавторизации (блокировки на время) суммы на карте покупателя, эскроу-сервис не отменит платеж по звонку, как это делается в банках, если получение товара зафиксировано. Таким образом, продавец защищен от умышленного подлога со стороны покупателя.

С точки зрения дополнительной защиты сделки, оба участника могут в онлайн-форме детализировать условия заказа и указать сроки на проверку товара, что актуально при продаже

сложной техники и дорогостоящих товаров. Все процессы, включая оплату и получение заказа, фиксируются в сервисе и сопровождаются уведомлениями для обоих участников, что позволяет выявить возможную проблему на каждом этапе сделки.

Претензию покупатель также может выставить онлайн. Спор будет урегулировать собственная служба арбитража эскроу-сервиса. Сроки могут быть разными, но обычно все делается быстро (1-3 дня).

Собственная служба проводит расследование, детально анализирует процесс сделки, включая документы, предоставленные участниками, и предлагает решение конфликтной ситуации.

Если кто-либо из участников не согласен с решением, он может обратиться в лицензированный третейский суд. Дальнейшее разбирательство будет происходить уже в судебном порядке.

Необходимо сказать, что условное депонирование (эскроу) является очень распространенным и действенным механизмом в международной интернет-торговле. Данный механизм позволяет обезопасить стороны договорных отношений от всяческих злоупотреблений, невыполнений обязательств и несении определенных убытков. В российской торговой практике данный механизм тоже начинает бурно развиваться и появляется большое количество эскроу-сервисов, позволяющих проводить «безопасные сделки», что положительно сказывается на состоянии электронной коммерции в России.

#### **Список литературы**

1. Доклад «Депонирование платежей у третьих лиц в электронной торговле» ЮНКТАД, Женева, 19.10.2016. Электронный ресурс: <http://unctad.org/en/Pages/MeetingDetails.aspx?meeting> Дата обращения: 23.10.2019.

## Симуляция процентных ставок с использованием модели Халла-Уайта на процессорах с SIMD архитектурой

Гречко Иван Сергеевич  
студент группы 95634 1,  
БГУИР, кафедра ПОИТ,  
Республика Беларусь, г. Минск  
E-mail: [ivang2896@gmail.com](mailto:ivang2896@gmail.com)

Модель Халла-Уайта — это модель будущих процентных ставок, которая используется в финансовой математике. Модель используется для оценки стоимости производных финансовых инструментов, например, бондов, опционов, свопционов. Модель может быть представлена как в однофакторном варианте, так и в двухфакторном. Математически данная модель описывается стохастической интегральной формулой. В случае одно факторной модели:

$$dr(t) = [\theta(t) - \alpha(t)r(t)]dt + \sigma(t)dW(t)$$

и в случае двухфакторной модели:

$$df(r(t)) = [\theta(t) + \mu - \alpha(t)f(r(t))]dt + \sigma_1(t)dW_1(t)$$

где:  $W_i$  — случайный Винеровский процесс во времени  $t$ ;

$$d\mu = \begin{cases} t = 0, 0 \\ t > 0, -b\mu dt + \sigma_2 dW_2(t) \end{cases}$$

На практике эта модель используется совместно с симуляцией методом Монте-Карло. При программной реализации данного подхода, случайный процесс  $W(t)$  для каждого  $t$  ( $t > 0$ ) может быть представлен разностью векторов случайных чисел размерностью  $N$ .  $N$  — также называется количеством путей симуляции и является неотъемлемой частью метода Монте-Карло. Это позволяет сразу получать результаты модели для каждого  $t$  для всех случайных погрешностей, которые вносятся случайным процессом  $W(t)$ . Остальные параметры модели являются скалярными значениями (для каждого  $t$ ). В результате, при реализации симуляции, технически, все сводится к применению математических операций между векторами, а также между вектором и скаляром.

Так как согласно методу Монте-Карло, чем больше путей — то тем точнее конечные результаты, поэтому размерность вектором может быть достаточно большой. Для повышения производительности вычислительной системы, операции с векторами необходимо распараллелить. Так для операций между векторами  $V$  и  $J$ , операция применяется поэлементно для  $V_i$  и  $J_i$ , а для операций между вектором  $V$  и скаляром  $j$  операция применяется между элементами и скаляром  $V_i$  и  $J_i$ . Таким образом получается, что имеется множество данных, для которых применяется одна операция. Таким подходом характеризуются процессоры с архитектурой SIMD.

Процессоры с архитектурой SIMD (Single Instruction Multiple Data) позволяют параллельно применять инструкции к множеству данных. Процессоры с данной архитектурой могут представлены как специализированными устройствами, так и более универсальными решениями в виде графических процессоров (GPU). GPU довольно распространены и могут быть найдены практически в любом персональном компьютере, что позволяет реализовать симуляцию как универсальное программное решение. Также в облачных сервисах таких как: Microsoft Azure и Amazon Web Services можно арендовать кластеры GPU устройств.

**Список использованной литературы**

1. А. Н. Ширяев. Основы стохастической финансовой математики. Москва. Фазис. 1998
2. Коллиер М., Шаан Р. Основы Microsoft Azure. Издание второе. Microsoft Press. 2016
3. John Hull and Alan White, «Using Hull—White interest rate trees,» Journal of Derivatives, Vol. 3, No. 3 (Spring 1996), pp 26–36



# Улучшение системы мониторинга расходы фермерских хозяйств

Toshpo'latov Dilshodbek

**Резюме.** В данной статье описываются методологические основы мониторинга затрат хозяйств через «Финансово-расчетный центр».

**Ключевые слова:** фермерские хозяйства, мониторинг, затраты, система, финансово-расчетный центр.

На основе свете экономических реформ сельскохозяйственного сектора Республики Узбекистан, прикладное значение контрактов играют огромную роль в эффективном функционировании фермерских хозяйств, которое сегодня является ключевой частью данного сектора. Поэтому важно создать основу для управления в фермерских хозяйствах, систему продажи ресурсов и поставки ресурсов и контракты между фермерскими хозяйствами и организациями, занимающимися поставками и обслуживанием.

Целью внедрения такой системы в фермерских хозяйствах является своевременное выполнение условий договора между фермерскими хозяйствами и партнерами в процессе выращивания сельскохозяйственной продукции, ее продажи и приобретения производственных ресурсов; и избегать перерасхода средств и осуществлять мониторинг на основе затрат. Целесообразно проводить этот мониторинг в региональных Советах фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель. Эти Советы создадут "осуществление мониторинга и общественного контроля за исполнением договорных обязательств в сельском хозяйстве с участием фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель»[1]. Они контролируют всю финансово-хозяйственную деятельность хозяйств, действующих в этом районе. Эксперты совета имеют достаточный опыт и имеют для этого правовую базу.

Система мониторинга затрат на мониторинг ферм предоставляет информацию о расходах на продукты и услуги, приобретаемые каждым фермерским хозяйством в финансово-расчетном центре Совета фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель. Предназначен для сбора, хранения, обработки и связанных с ними расчетов и проводится ежегодно и в течении года. Система мониторинга затрат поддерживается в три этапа.

Первый этап. Этот этап пройдет в финансовом центре Совета фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель. Для каждого типа продукции, выращиваемой на фермерских хозяйствах разрабатывается технологическая карта, и на основе этого документа определяется расходы требуемых расходов в течений года в фермерских хозяйствах и включается в бизнес-план. Основываясь на этом плане и правилах, хозяйства заключает соглашения с промышленными и другими поставщиками услуг на покупку сельскохозяйственных ресурсов и продажу продукции. На основании договоров рассчитывается необходимый лимит расходов. Каждый рассчитанный ресурс и сумма расходов заносятся в таблицу лимитов расходов фермерского хозяйства. Глава фермерского хозяйства, руководитель и экономист финансово-расчетного центра, подписывают и несут ответственность за подтверждение правильности расчетов с лимитами.

В финансовом центре Совета для каждого фермерского хозяйства открываются отдельные счета. На этих счетах расходы и доходы каждого фермерского хозяйства учитываются отдельно. В счет-фактуру добавляются услуги по обслуживанию фермерских хозяйств, то есть расчет для каждой агротехнической деятельности и стоимость обслуживания на один гектар в зависимости от урожая и типа растения и типа работы. После заключения хозяйственных договоров купли-продажи товаров между промышленными предприятиями и фермерскими хозяйствами копия пронумерованных и заполненных лимитами договорных соглашений передается в финансовый центр совета.

Второй этап. Этот этап является этапом использования ведомости учета расходов, которая отражает отношения между фермерским хозяйством и финансовым центром совета, поставщиками услуг и поставщиками.

Фермерские хозяйства ведут отдельные записи для каждого типа затрат (бизнеса). Руководитель фермерского хозяйства для возделывания сельскохозяйственной продукции получает необходимые материальные ресурсы (удобрения, семена и т. д.) на основе установленного на основе установленного договора со склада услуг и регистрирует количество материальных ресурсов и в условных денежных единицах.

Агротехнические услуги для фермерских хозяйств также предоставляются на договорной основе. Здесь управляющий фермерским хозяйством рассчитывает объем и сумму работы, сделанной с трактором или механиком парка машинных тракторов (МТП), на основе стоимости за гектар, прикрепленной к отчетной ведомости.

Заработная плата, полученная руководителем фермерского хозяйства и его сотрудниками, отражается в ведомости расходов. Сумма заработной платы, выплачиваемая на счет, учитывается при распределении средств в фермерских хозяйствах на оплату труда.

Сельскохозяйственная продукция, выращенная фермерским хозяйством, будет передана ответственному лицу соответствии с соглашением с закупочной организацией фермерского хозяйства. Ответственное должностное лицо напишет внутреннее накладное письмо руководителю фермерских хозяйств для полученного продукта и передаст его закупочной организации. Закупающая организация предоставляет накладную или квитанцию на полученные товары. Руководитель фермерского хозяйства направляет накладную на поставленный товар и квитанции от закупочных (перерабатывающих, складских и других) организаций в финансово-расчетный центр совета.

Фермерские хозяйства сообщают финансовому центру совета обо всех расходах, услугах и других сборах. После того, как руководитель фермерского хозяйства представит свою продукцию в соответствии с контрактом, они также представят счета для производства в финансовый центр.

Третий этап. Это последний этап, который осуществляется в финансово-расчетном центре совета.

Расходы для агротехнических и других поставщиков услуг приобретенных материальных ресурсов на фермерских хозяйствах будут пересматриваться отдельно. Это делается с помощью банковских операций на фермерских хозяйствах и дополнительного учета и отчетности в финансовом центре совета. Для каждого урожая, произведенного главой фермерского хозяйства, информация будет включена в личный счет фермерского хозяйства на основании накладных писем и квитанций, представленных в финансово-расчетном центре Совета.

Финансово-учетный центр Совета пересматривает фактический лимит расходов для каждого счета фермерских хозяйства (ежегодные расходы, включая изменения в стоимости материальных ресурсов) и сообщает о результатах руководителям фермерского хозяйства. В конце года каждый руководитель фермерского хозяйства сравнивает фактические затраты с лимитами, указанными в контрактах. В то же время, если расходы, понесенные руководителями фермерского хозяйства, превышают лимиты, общая сумма фермерского хозяйства, включая общую сумму затрат, общую сумму прибылей (или убытков) для руководителей фермерских хозяйств, будут стерты.

Все процессы, связанные с системой мониторинга затрат, осуществляются на основе соглашений, подписанных с фермерскими хозяйствами финансово-расчетным центром Совета фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель.

У каждого члена правления есть счет в финансово-счетном центре каждого хозяйства, в фирмах оказываемые услуги и в других разделах. Эти подразделения ведут учет и отчетность

в финансово-счетном центре Совета в соответствии с установленной процедурой и предоставляют информацию в Центр.

Предложенная система мониторинга затрат повышает эффективность финансовых и бухгалтерских центров Совета фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель в области контрактов, доходов и расходов, а также реализации аналитической работы.

#### **Список литературы**

1. Ташпулатов Д.Ш. «Разработка функциональной структуры системы информационного обеспечения сельскохозяйственных предприятий». автореферат диссертации к.э.н., ТГЭУ, Ташкент, 2006
2. Ташпулатов Д.Ш. Методические основы ведения системы мониторинга расходов фермерских хозяйств //Методологические основы снижения себестоимости продукции в процессе модернизации и диверсификации экономики, Республиканская научно-практическая конференция, Ташкент, 2018

#### **Примечания**

1. Указ Президента Республики Узбекистан «Об организационных мерах по дальнейшему развитию деятельности фермеров, дехканских хозяйств и садоводов» Национальная база законов, 17.07.3318 / 0094, 11.10.2017

## Возможности применения метода CASE-STUDY (КЕЙС-СТАДИ) в обучении иностранному языку

Кабашникова Ольга Алексеевна

Иностранный язык сегодня является неотъемлемой частью в нашей жизни, он встречается везде: на уличных вывесках, в интернете, в различных инструкциях по применению того или иного бытового устройства или промышленного оборудования. Иностранный язык сегодня – это не только средство коммуникации, но и средство адаптации, социализации, профессионального и карьерного роста, саморазвития, получения интересных знаний в различных сферах культуры, экономики, политики, промышленности и т. д.

Специалисты и преподаватели различных стран разрабатывают и интенсивно используют новые методики и способы преподавания иностранного языка. Совместное применение информационных и инновационных технологий и использование их в обучении иностранным языкам позволяет улучшить качество образования, и повысить уровень мотивированности и обучаемости учащихся.

К инновационным технологиям можно отнести: развивающее обучение, проблемное обучение, тестовая система, игровое обучение, проектирование, погружение в иноязычную культуру, обучение в сотрудничестве, интеграция, Веб-квесты, уровневая дифференциация, Кейс-метод и т. д.

Среди выше перечисленных методов обучения иностранному языку необходимо выделить метод «case-study» ("кейс -стади"). Кейс-стади выделяется многими педагогами и считается одним из самых эффективных методов в обучении языку, для подготовки студентов к профессиональной деятельности по той или иной специальности. Основная идея данного подхода заключается в том, что студентам предлагается осуществить самостоятельно иноязычную коммуникативную деятельность в профессиональной среде, созданной искусственно, таким образом, происходит объединение теоретических знаний и практических умений. Метод «case—study» при обучении иностранному языку находит широкое применение на разных факультетах, связанных с экономикой, гуманитарной и техническими сферами и т. д.

Материал для кейса может быть взят из различных периодических изданий, энциклопедий, докладов, рефератов, объявлений, аудио и видеоматериалов. Во время составления кейса необходимо учитывать уровень знаний, специальность, интересы студентов, наличие обсуждения ситуаций и нахождение альтернативных вариантов решения того или иного вопроса, информация должна быть доступной для понимания, с четкими формулировками и точными фактами. Использование методики «кейс-стади» является сложным и трудоемким процессом и со стороны студентов и со стороны преподавателя. И. Н. Кузнецов рассматривает шесть фаз работы над кейсом:

1) первая фаза – информация предлагается студентам на бумажном носителе для самостоятельного изучения;

2) вторая фаза — анализ кейса (происходит обмен мнениями между студентами с целью определения информации, которой не хватает);

3) третья фаза — организация обсуждения кейса, дискуссия, презентация (коллективное обсуждение по выявлению основной проблемы);

4) четвертая фаза – составляется образец задания с выделением обстоятельств для решения основной проблемы;

5) пятая фаза — обсуждение, нахождение, оценивание общего критерия выбора решения;

6) шестая фаза — подведение итогов дискуссии (принятие решения по проблемам) [1].

«Кейс-стади» не смотря на свою сложность, обладает важными преимуществами в контексте обучения иностранному языку:

— студенты имеют возможность работать в группах, рассматривая единый кейс (проблемную ситуацию);

— использование точных информационных данных, сокращает уровень неопределенности кейса в условиях ограниченного времени;

— студенты имеют возможность получать новые знания, провести глубокий анализ теоретических понятий;

— применение принципов проблемного обучения;

— возможность создания новых видов деятельности;

— выработка навыков обобщения информации и ее представления;

— формирование практических навыков и использование теоретических знаний по иностранному языку, накопленных студентами;- развитие самостоятельного мышления у студентов;

— проявление студентами творческого подхода к изучению иностранного языка.

Таким образом, метод кейс-стади при правильном его применении на занятиях по иностранному языку может стать хорошей альтернативой традиционному типу обучения. Это возможность мотивировать студентов к учебе, стимулировать интерес и дать шанс проявить себя на занятиях.

#### **Литература:**

1. Кузнецов И. Н. Настольная книга практикующего педагога : учеб.пособие. — М. : Гро ссМедиа; РОСБУХ, 2008. — 544с.

## Об одном из способов реализации категории связности в романе Т. Моррисон «Смоляное Чучелко»

Е. И. Попкова

С позиций лингвистики текст характеризуется связностью, цельностью и коммуникативной завершенностью. Связность — это взаимозависимость элементов текста, прослеживаемая на разных уровнях их соотнесенности с системой языка. Выделяют различные виды связности, например, можно говорить о фонетической, морфологической, синтаксической, семантической, стилистической связности [1, с. 115].

В проблеме связности художественного текста важное место занимает вопрос о средствах связи. Целостность и связность текста, интеграция компонентов различных уровней обнаруживается в характере отбираемых средств вторичной номинации в том, что именно отбирается автором в качестве темы и образа сравнения. Характер образных средств есть показатель эстетико-философской концепции автора, прагматической установки, индивидуальной манеры письма. Однако этим сущность образных средств как дистинктивных признаков текста не исчерпывается [2, с. 51].

Образные средства превращаются в средства связи.

Связность осуществляется с помощью отработанной системы языковых средств. Одним из таких связующих средств является метафора. Будучи структурным текстовым элементом и участвуя в передаче точки зрения автора, метафора обеспечивает интеграцию текста как на уровне поверхностной, так и на уровне глубинной структуры [3, с. 1].

В рамках одного художественного текста метафора как один из главных приемов реализации образности приобретает статус текстообразующего фактора [3, с. 3].

Рассмотрим, как при помощи повтора и метафоры реализуется связность в романе выдающегося представителя американской литературы, лауреата Нобелевской премии Тони Моррисон «Смоляное чучелко» (Toni Morrison, «Tar Baby»).

*As long as he burrowed his dinner in his plate like an animal, grunting in monosyllables, but not daring to look at her, she was without fear. But when he smiled she saw **small dark dogs galloping on silver feet*** [4, с. 94].

Как уже отмечалось ранее, эта метафора повторяется на протяжении практически всего текста и олицетворяет страхи Джейдин, одной из главных героинь романа: простой страх перед незнакомцем, страх потерять самообладание, страх перед невероятно сильным чувством, которое может радикально изменить жизнь, и страх перед переменами. Но Джейдин пытается контролировать свой страх, управлять им, не поддаваться, поэтому метафора разворачивается следующим образом [5, с.183]:

*She smiled, searching for the leashes of the small dark dogs* [4, с. 115].

*Jadine said nothing, but she held tight on the leashes* [4, с. 116].

*Jadine examined his profile and made sure the leather was knotted tightly around her wrists* [4, с. 119].

*He did not know that all the time he tinkled the keys she was holding tight to the reins of dark dogs with silver feet* [4, с. 158].

*What the hell did he say his name was and even if she could remember it would she say it out loud without reaching for the leash?* [4, с. 159].

*His smile was always a surprise like a sudden rustle of wind across the savanna of his face. Playful sometimes, sometimes not. Sometimes it made her grab the reins* [4, с. 181].

*The dogs were leashed in the city but the reins were not always secure* [4, с. 288].

Яркость и выразительность свойственны этой метафоре. Разнообразие тропов тонко характеризует различные оттенки душевного состояния героини.

Рассмотрев предлагаемые выше примеры, следует сделать вывод, что образность, а именно такие средства образности как метафора и повтор в данном случае играют одну из ведущих ролей в реализации категории связности художественного текста.

#### **Список использованной литературы**

1. Структура и функционирование поэтического текста. Очерки лингвистической поэтики / А. А. Кожин [и др.]. — М. : Наука, 1985. — 223 с.
2. Тураева, З. Я. Лингвистика текста / З. Я. Тураева. — М. : Просвещение, 1986. — 127 с.
3. Сазонова, Е. Б. Образные средства как компонент структуры художественного текста / Е. Б. Сазонова. — АКД. — Л. : 1984. — 16 с.
4. Morrison, T. *Tar Baby* / T. Morrison. — New York ; New York : Plume, 1987. — 307 с.
5. Попкова, Е.И. Роль образности в реализации категории связности в романе Т. Моррисон «Смоляное чучелко» / Е.И. Попкова // Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков : материалы IX междунар. науч.-практ. конф. (Гомель, 25 окт. 2019 г.) — С. 182–185.

*Для заметок:*